

# ECHO



## KRAKOWA

ROK XXXIII PISMO POPOLUDNIOWE Nr 288 (10260)  
ODZNACZONE ZŁOTĄ ODZNAKĄ M. KRAKOWA

Kraków, piątek 22 grudnia 1978 r.



Jedzie kulig przez ośnieżone Kocielisko... Przejazdka góralskimi saniami — to atrakcja dla wczasowiczów, frajda dla dzieci i zawsze miły dla oka widok.

CAF — Momot

# Sejm PRL uchwalił plan i budżet na 1979 r.

- Uchwała w sprawie Deklaracji o wychowaniu społeczeństw w duchu pokoju
- Wystąpienie premiera Piotra Jaroszewicza

21 bm. Sejm PRL zakończył 2-dniowe obrady. Sejm podjął uchwałę o Narodowym Planie Społeczno-Gospodarczym na 1979 r. oraz uchwalił przyszłoroczny budżet państwa.

Oba te dokumenty — jak podkreślano w dyskusji — stwarzają warunki jak najlepszej realizacji trudnych zadań w nadchodzącym roku; za niezwykle ważne uznali posłowie wzmoczenie wysiłków całego społeczeństwa, zwiększenie wspólnej i indywidualnej odpowiedzialności za wykonywane obowiązki, za powierzoną pracę.

W debacie nad projektami przyszłorocznego planu i budżetu

zabrało głos 18 posłów. Izba wysłuchała też wystąpienia prezesa Rady Ministrów, Piotra Jaroszewicza. (Tezy przemówienia drukujemy na str. 2.)

Sejm podjął uchwałę w sprawie Deklaracji o wychowaniu społeczeństw w duchu pokoju.

Sejm uchwalił również ustawy: O odznakach i mundurach oraz O terminie zakończenia obecnej kadencji ławników ludowych w okręgowych sądach pracy i ubezpieczeń społecznych.

Sprawozdawcy sejmowi PAP relacjonują przebieg czwartkowych obrad:

W ławach Rady Państwa EDWARD GIEREK, wraz z przewodniczącym Rady HENRYKIEM JABŁOŃSKIM, w ławach rządowych — premier PIOTR JAROSZEWICZ i członkowie gabinetu.

W czwartkowej dyskusji zabrało głos 12 posłów, a m. in. pos. Stanisław Gębala, I sekretarz KW PZPR w Tarnowie.

Na zakończenie debaty głos zabrał premier Piotr Jaroszewicz.

W głosowaniu, Sejm przyjął uchwałę o Narodowym Planie Społeczno-Gospodarczym na 1979 r., a następnie ustawę budżetową na rok przyszły.

Z kolei marszałek Sejmu — Stanisław Gucwa przedstawił Izbie, wniesiony przez Komisję Spraw Zagranicznych, projekt uchwały Sejmu w sprawie Deklaracji o wychowaniu społeczeństw w duchu pokoju.

Sejm przez aklamację podjął uchwałę w sprawie Deklaracji

(Dokończenie na str. 2)

## Protest Libanu

Rząd Libanu przesłał w czwartek sekretarzowi generalnemu ONZ Kurtowi Waldheimowi notę, w której wyraża protest przeciwko nie spowodowanym i nieuzasadnionym atakom zbrojnym, dokonanym przez Izrael na terytorium libańskie w dniach 20 i 21 bm.

## ZDOBYWAMY ODZNAKĘ PRZYJACIELA KRAKOWA

### Atrakcyjne spacerowanie w drugim dniu świąt

Zgodnie z wieloletnią tradycją spacerujemy w ramach akcji ZDOBYWAMY ODZNAKĘ PRZYJACIELA KRAKOWA urządzamy w drugi dzień świąt, tzn. we wtorek 26 bm. Wędrujemy po starym i nowym Krakowie zapowiadają się bardzo ciekawie, mamy więc nadzieję, że we wtorek koło pomnika Mickiewicza na Rynku Głównym będzie jak zwykle tłoczno.

A oto program spacerów, które odbędą się 26 bm.:

● Odznaka brązowa — BAROK W KRAKOWIE — zbiórka między godziną 13.00 a 13.45 koło pomnika Mickiewicza na Rynku Głównym. M. in. zwiedzimy kościoły: św. św. Piotra i Pawła, oo. Pijarów i św. Anny.

● Odznaka srebrna — SZOPKI KRAKOWSKIE — zbiórka między godziną 10.00 a 10.45 koło pomnika Mickiewicza na Rynku Głównym. Podczas spacerów poznamy historię szopek, zwiedzimy też specjalną wystawę w Muzeum Historycznym.

● Odznaka złota — POCZĄTKI I ROZWÓJ SZPITALNICTWA W KRAKOWIE — zbiórka między godziną 11.00 a 11.30 koło pomnika Mickiewicza na Rynku Głównym. Trasa prowadzi będzie m. in. przez pl. św. Ducha i ul. Kopernika.

● Osoby, które ubiegają się o odznakę w stopniu złotym z

powiem piórem, wybierają dowolną trasę.

Wszystkim uczestnikom naszej akcji składamy tą drogą życzenia: pogodnych świąt, zapraszając równocześnie do udziału we wtorkowych spacerach.

(KAS)



Hala wsparta na kolumnach to miejsce przyszłych wystaw. Fot. JADWIGA RUBIŚ

## Sale wystawowe, pracownie

# Powstaje krakowski „Dom Sztuki”

W oficynach pałacu Biskupiego przy ul. Wiślniej 12 w Krakowie do niedawna zlokalizowane były garaże Urzędu Miasta. Oficyna barokowego pałacu przechodziła zresztą różne koleje losu. Z początkiem XX wieku po remoncie zabezpieczającym i modernizacji, która uszanowała jednak barokową substancję budynku, funkcjonowała tu ponoć restauracja. Przed I wojną światową istniejący tu dziedziniec przykryto szklanym dachem wspartym na żelbetowej konstrukcji naśladującej kolumny i w ten sposób powstał salon sprzedaży samochodów przedstawicielstwa firmy „Chevrolet”. Przez lata ostatnie pomieszczenia te eksploatowane były jako garaże, w ostatnim okresie były bazą dla dekoratorni Urzędu Miasta.

W 1976 roku — jesienią zapadła decyzja o przekazaniu pomieszczeń o powierzchni ponad 800 m kw. Zakładom Artystycznym „ART” Związku Polskich Artystów Plastyków z przeznaczeniem na galerię sztuki współczesnej z możliwością ekspozycji rzeźby wielkoformatowej.

W momencie przejmowania przez „ART” imponującego metrażem lokalu zaczęły piętrzyć się kolosalne problemy. Poprzedni użytkownicy zdewastowali obiekt, który znajdował się w stanie zawilgoceń, z wygnitymi parkietami, powybijanymi świetlikami. Obecnie remont jest w toku, wykonawcy czekają na decyzje i zezwolenie na ogrzewanie gazowe. Gdy ten problem zostanie rozwiązany w II półroczu 1979 r. „Dom Sztuki” otworzy swoje podwoje.

W odnowionym obiekcie znajdują się sale wystawowe oraz różne pracownie: serigraficzna (pierwsza w mieście, wykonująca małe artystyczne akcydensy oraz plakaty autorski realizowany techniką sitodruku), grafiki druków unikatowych, wzornictwa przemysłowego oraz punkt przyjęć konserwatorskich, w którym plastycy konserwatorzy mogliby przyjmować zlecenia prywatnych kolekcjonerów.

Tak więc „Dom Sztuki” pełnić będzie zarówno funkcję ekspozycyjną jak i pośredniczącą będzie w kontaktach między śro-

Świąteczne wydanie „Echa Krakowa”, wypełnione przeróżnymi atrakcjami do czytania, ukaże się w zwiększonej objętości 12 stron jutro już w godzinach południowych, w cenie 2 zł.

# Modernizacja przemysłu tematem obrad Plenum KK PZPR

Dzisiaj odbywają się plenarne obrady Komitetu Krakowskiego PZPR, którym przewodniczy z-ca członka Biura Politycznego KC, I sekretarz KK PZPR — Kazimierz Barcikowski. W obradach uczestniczą m. in.: członek Biura Politycznego KC PZPR, wicepremier Józef Kępa, minister przemysłu maszyn ciężkich i rolniczych Franciszek Adamkiewicz, wiceminister hutnictwa Janusz Bojakowski, wiceminister przemysłu maszynowego Edward Meisner, wiceminister przemysłu chemicznego Jerzy Kopytowski, st. inspektor Wydziału Organizacyjnego KC PZPR Waldemar Gąska oraz dyrektorzy zjednoczeń, kierujący zakładami przemysłowymi regionu krakowskiego.

Plenum poświęcone jest niezwykle ważnym zagadnieniom dotyczącym modernizacji przedsiębiorstw przemysłowych w województwie miejskim krakowskim.

W naszym regionie w ciągu ostatnich 30 lat zbudowanych zostało wiele nowych zakładów, podobnie jak wiele już istniejących zostało rozbudowanych ze skromnych założeń. Koniecznością jest jednak, by przedsiębiorstwa przemysłowe, na których budowę, rozbudowę, wyposażenie poszły wielomiliardowe nakłady stale i wszechstronnie się unowocześniały poprzez — w najszerszym tych słów znaczeniu — wprowadze-

## Rozmowy Gromyko-Vance

GENEWA

Dzisiaj, minister spraw zagranicznych ZSRR Andriej Gromyko i sekretarz stanu USA Cyrus Vance wznowią rozpoczęte rozmowy.

nie postępu technicznego, organizacyjnego, dorobku nauki. Jest to niezbędne dla podnoszenia jakości produkcji, racjonalnego gospodarowania, stworzenia załogom lepszych warunków pracy oraz w trosce o ochronę środowiska, w którym wszyscy żyjemy.

Dlatego też dzisiejsze obrady Plenum KK PZPR mają szczególną rangę i znaczenie.

Referat Egzekutywy KK PZPR, stanowiący wstęp do dyskusji, wygłosił sekretarz KK — Henryk Michalski.

Przewiduje się, iż po dyskusji, podjęta zostanie uchwała, stanowiąca program działania dla realizacji i przyspieszenia modernizacji naszych przemysłowych przedsiębiorstw. (bp)

## Aparat „Wenus 12” osiadł na planecie 3-godzinna transmisja z planety

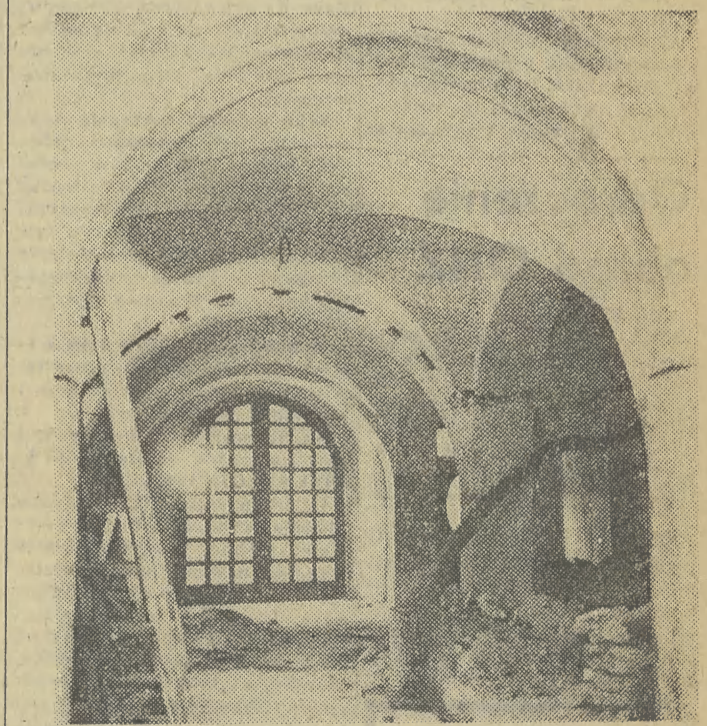
Radziecka stacja międzyplanetarna „Wenus-12” pokonała po 98 dobach lotu odległość przeszło 240 mln km i osiągnęła okolice planety.

Aparat ładujący stacji o godz. 6.30 czasu moskiewskiego osiadł miękko na planecie i przez 110 minut przekazywał naukowe informacje z powierzchni Wenus. Automatyczna stacja „Wenus-12” minęła w odległości 35 tys. km planetę i kontynuuje lot w przestrzeni kosmicznej.

Około 3 godzin — pisze TASS — trwała transmisja desantu na planecie Wenus aparatu ładującego automatycznej stacji międzyplanetarnej „Wenus-12”. Tak długiego naukowego reportażu z Wenus nie przekazała dotychczas żadna ekspedycja.

Aparat ładujący, który odłączył się od stacji na dwie doby przed jej wejściem w atmosferę planety, gwałtownie zwiększył swą prędkość — wzrosła ona z 4 do 11 km na sekundę. Wzrosły wówczas również przeciążenie, temperatura i ciśnienie. Na chwilę przed lądowaniem temperatura na zewnątrz aparatu wynosiła 460 stopni C, a ciśnienie — 88 atmosfer, podczas gdy w jego wnętrzu utrzymywała

(Dokończenie na str. 2)



Barokowy portal prowadzi do sklepionej kolebkowo sieni powstającego „Domu Sztuki”.

## DLA STAREGO KRAKOWA

KOMITET OSIEDLOWY SAMORZĄDU MIESZKANCÓW OSIEDLI SZKOLNEGO, SPORTOWEGO I ZIELONEGO W NOWEJ HUCIE przekazał na konto odnowy krakowskich zabytków kwotę 10 tys. zł.

PRACOWNICY KLINIKI CHOROÓB OCZU AKADEMII MEDYCZNEJ wpłacili 4.316 zł, pochodzących ze składek.

PREZESOWIE ODDZIAŁÓW WOJEWÓDZKICH STOWARZYSZENIA ELEKTRYKÓW POLSKICH przekazali na konto 2.900 zł pochodzących ze składki przeprowadzonej podczas narady prezesów.

BYŁE WIĘZIARIKI OBOZU W RAVENSBRÜCK, członkinie Klubu Ravensbrückanek w Krakowie wpłaciły 2.300 zł. (es)

# Rok 1979 będzie okresem dalszego rozwoju gospodarki i konsekwentnej realizacji programu społecznego

## Wystąpienie premiera Piotra Jaroszewicza w Sejmie

Wczoraj, na zakończenie debaty sejmowej nad projektami NPSG i budżetu na 1979 rok zabrał głos premier Piotr Jaroszewicz. Poniżej zamieszczamy tezę jego przemówienia.

Od 8 lat wcielamy w życie strategię VI i VII Zjazdów PZPR. Uzyskaliśmy w tym okresie ogromny dorobek, przyspieszając rozwój kraju w stopniu przedtem nieosiągalnym. Uwarunkowania rozwoju kraju uległy jednak pogorszeniu. Wiąże się to z trwającą od dawna i pogłębiającą się recesją w krajach kapitalistycznych, z następstwami kilku lat nieurodzaju w rolnictwie oraz z napięciami w ener-

getyce i transporcie, ale nie brak nam także niedomagań natury subiektywnej. Nadchodzący rok, zgodnie z założeniami planu, będzie okresem dalszego rozwoju gospodarki i rozbudowy jej potencjału, dalszej konsekwentnej realizacji programu społecznego. Wytrwale będziemy pogłębiać podjęty w końcu 1976 roku manewr gospodarczy, podnosić na wyższy poziom jakość pracy wszystkich organizacji gospodarczych, całej administracji państwowej i kadry kierowniczej wszystkich szczebli.

W podejmowanych przez rząd działaniach czołowe miejsce zajmują problemy związane z poprawą zaopatrzenia rynku. Suma nakładów inwestycyjnych na gospodarkę żywnościową w latach 1976—1979 znacznie przekroczy założenia planu 5-letniego. Dostawy artykułów żywnościowych na rynek będą w 1979 roku o 55 mld zł większe od przyjętych na ten rok założeń planu 5-letniego, a dostawy artykułów nieżywnościowych o 35 mld zł. Dla zapewnienia poprawy zaopatrzenia rynku zakładamy na 1979 r. szybsze tempo wzrostu produkcji oraz dostaw towarów i usług niż przychodów pieniężnych ludności.

Mając na uwadze osiągnięcie zakładanego w planie wzrostu realnych płac i dochodów ludności, podejmujemy działania zmierzające do kształtowania kosztów utrzymania w granicach założonych w planie, dyscyplinując ruch cen i podporządkowując go założeniom planu.

W rolnictwie, zadaniem kluczowym jest poprawa bilansu zbożowo-paszowego przez zwiększenie produkcji zbóż i pasz. Wzrastające nakłady inwestycyjne kierowane

będą przede wszystkim na budownictwo inwentarskie. Rolnictwo otrzyma więcej środków produkcji i większe kredyty.

Na kompleks mieszkaniowy przeznaczaliśmy w latach 1976—1979 o ponad 60 mld zł więcej niż w założeniach planu 5-letniego na ten okres. W 1979 r. zbudujemy ok. 340 tys. mieszkań, podczas gdy w 1970 r. oddano ich do użytku tylko 194 tys.

Następuje szybki postęp w urzeczywistnianiu programu społecznego. Nakłady na jego realizację są znacznie większe od założonych w planach 5-letnich. Szybki jest rozwój ubezpieczeń i pieniężnych świadczeń społecznych, ochrony zdrowia, gospodarki mieszkaniowej, oświaty i kultury, turystyki i wypoczynku. Usprawniamy działalność inwestycyjną i eksploatacyjną w służbie zdrowia.

W planie na 1979 r. zakładamy dalsze zmiany w strukturze produkcji przemysłu, głównie na korzyść rynku i eksportu.

Bardzo poważną rolę w realizacji przyszłorocznych zadań ma do odegrania handel zagraniczny. Nasz niezbędny dla gospodarki import wiążę się bowiem nierozdzielnie z eksportem, a także ze spłatą kredytów zagranicznych. Szczególnie znaczenie przywiązujemy do dalszego rozwoju współpracy gospodarczej ze Związkiem Radzieckim i pozostałymi krajami RWPG.

W 1979 r. musimy osiągnąć znacznie wyższą i powszechniejszą niż kiedykolwiek poprawę efektywności gospodarowania. Kluczowa jest m. in. gruntowna poprawa w gospodarowaniu zasobami pracy. Szybszy i powszechniejszy postęp niezbędny jest w gospodarowaniu paliwami i energią, surowcami i materiałami. Obecnie sprawa najważniejsza staje się oszczędne gospodarowanie węglem i energią elektryczną.

Problematyka jakości stanowi ważne zadanie w programie realizacji przez rząd założeń planu na 1979 r.

W nadchodzącym roku szczególnie oszczędnie zaplanowano wydatki na utrzymanie administracji państwowej.

Dążymy do tego, by NPSG stanowił dokument stabilny, aby w toku jego realizacji wprowadzać tylko najniezbędniejsze korekty.

Narodowy Plan Społeczno-Gospodarczy i budżet państwa na rok 1979 są ambitne, obciążone na wysoką dyscyplinę, wysoki poziom jakości pracy i poczucia odpowiedzialności kadr kierowniczych wszystkich szczebli i ogółu ludzi pracy. Plan ten będzie wykonany z optymalnym pożytkiem dla rozwoju naszej Ojczyzny i pomysłowości jej obywateli, wspólnym ofiarnym trudem przytłaczającej większości ludzi pracy.

Proszę Wysoką Izbę — powiedział w zakończeniu przemier — o uchwalenie ustawy budżetowej i przyjęcie uchwały o Narodowym Planie Społeczno-Gospodarczym na rok 1979.

### Uchwała Sejmu PRL

Uchwała Sejmu PRL w sprawie Deklaracji o wychowaniu społeczeństw w duchu pokoju głosi m. in.:

Sejm PRL z głęboką satysfakcją wita uchwalenie przez XXXIII sesję Zgromadzenia Ogólnego Narodów Zjednoczonych Deklaracji o wychowaniu społeczeństw w duchu pokoju.

Ten zasadniczej wagi dokument międzynarodowy, którego projekt wniesiony został przez delegację PRL stanowi konkretyzację idei, którą przedstawił w 1974 r. na forum ONZ i sekretarz KC PZPR Edward Gierek.

Zasadniczą treść Deklaracji zawiera się w tym, że pokój jest dobrem wszystkich narodów i że każdy człowiek ma niezbywalne prawo do życia w pokoju, a poszanowanie tego prawa leży we wspólnym interesie całej ludzkości.

Sejm PRL zwraca się więc z apelem do wszystkich parlamentaristów o stałe, aktywne działanie na rzecz wcielenia w życie idei i treści Deklaracji o wychowaniu społeczeństw w duchu pokoju dla dobra obecnego i przyszłych pokoleń.

## Debata sejmowa

(Dokończenie ze str. 1)  
o wychowaniu społeczeństw w duchu pokoju.  
(Skrót uchwały drukujemy powyżej).

W kolejnym punkcie porządku obrad Sejm uchwalił ustawę o „Oznakach i mundurach”. Ustawa reguluje m. in. ustanowienie i używanie trzech kate-

gorii odznak: honorowych, organizacyjnych i okolicznościowych, które w zależności od charakteru zasług będą przyznawać: Rada Państwa, Rada Ministrów, ministrowie, rady narodowe stopnia wojewódzkiego oraz organa naczelne organizacji społecznych.

Sejm uchwalił następnie ustawę o terminie zakończenia obecnej kadencji sędziów ludowych w okręgowych sądach pracy i ubezpieczeń społecznych. Ustawa przewiduje przedłużenie o dwa lata kadencji sędziów ludowych czynnych w okręgowych sądach pracy i ubezpieczeń społecznych.

W kolejnym punkcie Izba wysłuchała odpowiedzi przedstawicieli rządu na interpelacje i zapytania poselskie.

Na zakończenie obrad zabrał głos marszałek Sejmu — STANISŁAW GUCWA.

U progu roku 1979 — roku 35-lecia Polski Ludowej — marszałek Sejmu złożył najlepsze życzenia noworoczne I sekretarzowi KC PZPR, posłowi Edwardowi Gierkowi, przewodniczącemu Rady Państwa Henrykowi Jabłońskiemu i członkom Rady, premierowi Piotrowi Jaroszewiczowi i członkom rządu. Podziękował posłom za pracę i przekazał im życzenia owocnej działalności społecznej i zawodowej.

O godz. 15.00 Sejm zakończył obrady.

### 29 zabitych na przejeździe kolejowym

MADRYT  
29 dzieci poniosło śmierć, a 69 zostało rannych w katastrofie jaka wydarzyła się w czwartek w pobliżu Salamanki (Hiszpania).  
Autobus szkolny zderzył się tam na przejeździe kolejowym z lokomotywą.



Zi BM. GÓRNICZY Kopalni „Sosnowiec” wykonali w pełni roczny plan wydobycia węgla, dostarczając gospodarce narodowej 2.459.500 ton cennego paliwa. Do końca roku kraj otrzyma z tej kopalni dodatkowo 48 tys. ton węgla. Organizacja partyjna i samorząd robotniczy kopalni „Sosnowiec” zameldowały o tym osiągnięciu w depeszy skierowanej na ręce i sekretarza KC PZPR — Edwarda Gierka, który jest członkiem organizacji partyjnej kopalni „Sosnowiec”.

W PONAD miesięczny rejs wycieczkowy, tradycyjnie w okresie świątecznym organizowany przez PLO, wypłynął z Gdyni na Wyspy Kanaryjskie flagowiec polskiej floty handlowej „Stefan Batory”.

## Agencja TASS o normalizacji stosunków USA — ChRL

W związku z ustanowieniem stosunków dyplomatycznych między Stanami Zjednoczonymi a ChRL, prez. Jimmy Carter udzielił wywiadu amerykańskiej telewizji, w którym wspominał o wymianie listów na ten temat z przewodniczącym Prezydium Rady Najwyższej ZSRR, Leonidem Breżniewem. Jak dowiadujemy się agencja TASS ze źródeł oficjalnych, J. Carter w swoim liście informował L. Breżniewa o mającej wkrótce nastąpić normalizacji stosunków USA z Chinami. Prezydent zapewniał, że krokowi temu nie przywiąże żadne inne cele

poza działaniem na rzecz pokoju w świecie

W odpowiedzi J. Carterowi L. Breżniew przyjął do wiadomości te słowa, a także wcześniej zapewnienia strony amerykańskiej, że rozwój stosunków USA z ChRL nie będzie wymierzony przeciwko ZSRR.

Ustanowienie normalnych stosunków między dwoma suwerennymi państwami jest sprawą naturalną — podkreślił L. Breżniew. Związek Radziecki zawsze opowiadał się i opowiada za takimi właśnie stosunkami między krajami. Inną kwestią jest — na jakiej podstawie przebiega normalizacja, jakie cele przyświecają obydwu stronom. Pytanie to jest również naturalne, zwłaszcza biorąc pod uwagę wyraźnie określony kierunek obecnego kursu Chin. W związku z tym w liście prezydentowi Carterowi zwrócono uwagę na to, że we wspólnym komunikacie amerykańsko-chińskim znalazły się sformułowania, których nastawienie nie pozostawia wątpliwości, jeśli wziąć pod uwagę słownictwo stosowane przez przywódców chińskich.

Jest rzeczą oczywistą — czytamy w odpowiedzi L. Breżniewa — że Związek Radziecki będzie z największą uwagą śledził w co przeobrazi się w praktyce rozwój stosunków amerykańsko-chińskich i będzie wyciągał z tego odpowiednie wnioski dla polityki radzieckiej.

### M. Konieczny honorowym członkiem Akademii Sztuk Pięknych ZSRR

MOSKWA  
Polski rzeźbiarz, rektor ASP w Krakowie, prof. Marian Konieczny otrzymał w czwartek w Leningradzie dyplom honorowego członka Akademii Sztuk Pięknych ZSRR.  
Uroczystość odbyła się w dawnym gmachu rosyjskiej Akademii Sztuk Pięknych, która ukończyła wielu słynnych artystów plastyków.



### Nowy hotel w Myślenicach

Po aż 8 latach budowy oddany został wczoraj do użytku w Myślenicach nowy hotel „Wawel-Tourist”. Hotel „Zarabie” — bo taka otrzymał nazwę — ma 46 pokoi dwuosobowych oraz 10 apartamentów, składających się z sypialni, łazienki i gabinetu. Zalety hotelu, to położenie z daleka od centrum, w spokojnym i cichym miejscu, bardzo efektowne wykończenie z masą drewna dodającego przyjemnego ciepła, bardzo bogate oświetlenie. Mankamenty — to brak choćby natrysków w pokojach (z wyjątkiem posiadających łazienki apartamentów), nie ma także jakiegokolwiek niewielkiego baru, gdzie by można nie wychodząc z hotelu — coś wypić czy zjeść. Ten brak usunięty zostanie z chwilą zakończenia remontu pobliskiej restauracji.

Na koniec informacja dla pragnących skorzystać z hotelu „Zarabie”. Mieści się on przy ul. Zdrojowej 7, o możliwościach noclegu można dowiedzieć się telefonicznie pod nr nr 205-08 lub 202-15, a orientacyjne ceny za dobę wynoszą: apartament ok. 200 zł, a pokój dwuosobowy 130 zł. (jl)

### Zniknęło złoto...

WASZYNGTON  
Ministerstwo skarbu USA wszczęło śledztwo w stosunku do personelu jednej z USA państwowej mennicy w Nowym Jorku.  
Kontrola wykazała niedobór 5200 uncji złota, wartości 1,1 mln dol.

## 60 lat Związku Artystów Scen Polskich

21 grudnia 1918 r. w sali Teatru „Rozmaitości” w Warszawie delegaci teatrów polskich powołał do życia ogólnopolski Związek Artystów Scen Polskich.

Pierwszy okres działalności ZASP-u, do roku 1931 to lata nad organizowaniem zawodowego szkolenia aktorów, wprowadzenia w życie tzw. przymusu organizacyjnego, czyli obowiązku należenia do jednej organizacji aktorskiej, doprowadzenie do respektowania konwencji wedle której dyrektorzy mogli zatrudniać jedynie członków ZASP-u, a także zbudowanie w roku 1927 Szkoła Artystów Weteranów Scen Polskich w Skolimowie.

Kryzys w pracy organizacji związany był z ogólnym kryzysem ekonomicznym. W jesieni 1931 roku zamknięto na kilka tygodni wszystkie polskie teatry. Po tym ciężkim okresie lata 1935—1939 przyniosły nie tylko ożywienie życia teatralnego, ale jego odnowę związaną w znacznej mierze z działalnością tak wybitnych postaci jak Leon Schiller, Stefan Jaracz, Aleksander Zelwerowicz i in.

ZASP kontynuował swą działalność w latach okupacji poprzez Tajną Radę Teatralną. Organizowano tajne nauczanie, tajne przedstawienia, pracowano nad przygotowaniem modelu teatru w niepodległej Polsce.

Pierwszy obradujący po wojnie, 18 maja 1945 roku Zjazd Delegatów podjął działania mające na celu odbudowanie zdewastowanego wojną polskiego życia teatralnego, a także zgodnie z zaleceniem Tajnej Rady Teatralnej przeprowadził weryfikację wszystkich aktorów. Nowe warunki społeczno-polityczne zmuszały do

zmiany modelu organizacji. W ten sposób w lipcu roku 1950 utworzono Stowarzyszenie Polskich Artystów Teatru i Filmu będące spadkobiercą ZASP-u.

Dziś SPATIF skupia w swym gronie 4 tysiące członków, ma 9 oddziałów terenowych i 109 kół w placówkach teatralnych, radiowych, telewizyjnych i zakładach naukowych.

W 60-letniej historii SPATIF-u ZASP-u z jego działalnością związani byli najwybitniejsi twórcy polscy, a od roku 1970 pracami SPATIF-u kieruje Gustaw Holoubek.

Skupiająca w swych szeregach wybitnych twórców organizacja jest od 60-ciu lat ważnym ogniwem rozwoju polskiej kultury.

### Oreędzie papieża z okazji Świątowego Dnia Pokoju

21 bm. w Watykanie ogłoszono tekst oreędzie papieża Jana Pawła II w związku z kolejnym 12 Świątowym Dniem Pokoju, który obchodzony będzie przez świat katolicki 1 stycznia 1979 r. Dokument papieski, adresowany do szefów państw, organizacji międzynarodowych i wspólnot religijnych przedstawił przewodniczący papieskiej komisji „Iustitia et pax”, kard. B. Gantin.

Jan Paweł II podkreśla w swoim oreędzie, że prawdziwy duch pokoju powinien przeniknąć krąg polityków, środowisk i ośrodków, od których zależą decyzje idące w kierunku pokoju lub też kontynuowania wojen i sytuacji przemocy.

W oreędzie podkreśla się wagę „wychowania dla pokoju”.

Zwracając się do „polityków odpowiedzialnych za narody i organizacje międzynarodowe”, papież wyraża swój szczerzy szacunek i całkowite poparcie dla ich często uciążliwych wysiłków w celu utrzymania lub przywrócenia pokoju.

### Kronika wypadków

Wczoraj na śliskich ulicach i drogach Krakowa miało miejsce aż 20 kolizji, w których interweniowała Służba Ruchu MO. Ponadto, w 7 wypadkach drogowych 7 osób odniosło obrażenia ciała.

## 3-godzinna transmisja z Wenus

(Dokończenie ze str. 1)  
się temperatura pokojowa, dzięki czemu aparatura naukowa mogła pracować na powierzchni Wenus przez 110 minut.

O godzinie 8 czasu moskiewskiego, kiedy orbitalna część stacji spełniająca funkcję retransmitora — przy przekazywaniu sygnałów aparatu lądującego na Ziemię znalazła się w cieniu Wenus, seans łączności przerwano. Naukowcy i specjaliści zbrali się na konsylium, w celu omówienia wstępnych wyników reportażu naukowego z Wenus.

Uczonych interesuje m. in. stosunek ilościowy tzw. małych komponentów atmosferycznych. Przewidywał „Wenus-12” zajeżdżał obecność w atmosferze Wenus trzech izotopów argonu,

co pozwala naukowcom poczynić oceny porównawcze ewolucji Ziemi i Wenus.

Lądowanie aparatu odbywało się w złych warunkach atmosferycznych. Urządzenie „Bura” zarejestrowało częste wylądowania elektryczne.

### co słysząc...

Policja wykryła wielką, tajną wytwórnię fałszywych banknotów francuskich. Tajna drukarnia znajdowała się w... Domu Starców w Marsylii. Ostatnio, zarówno we Francji jak i w niektórych krajach afrykańskich pojawiły się znaczne ilości takich banknotów.

## Odroczenie obrad ONZ

NOWY JORK  
XXXIII sesja Zgromadzenia Ogólnego ONZ postanowiła w związku ze zbliżającymi się świętami i niewyczerpaniem największego w historii ONZ porządku dziennego (130 punktów), zawiesić obrady i odroczyć je do 15 stycznia przyszłego roku.

W głównej części obrad sesja rozpatrzyła obszerny krąg zasadniczych spraw, dotyczących umocnienia pokoju i bezpieczeństwa międzynarodowego oraz problemów ekonomicznych, humanitarnych i kulturalnych.

Koleżance  
red. mgr GRAZYNIIE STARZAK-CHOLEWIE  
wyraży najgłębszego współczucia po tragicznej śmierci ukochanego, jedynego Brata, JANUSZA — składają  
Dyrekcja, POP PZPR i Rada Zakładowa Krakowskiego  
Wydawnictwa Prasowego RSW „Prasa-Książka-Ruch” oraz koleżanki i koledzy

DZIENNIK Robotniczej Spółdzielni Wydawniczej „Prasa — Książka — Ruch”  
DRUK: Prasowe Zakłady Graficzne RSW „Prasa — Książka — Ruch”, Kraków, ul. Wielopole 1.

# Trzydzieści lat ożenku anteny z muzyką

**S**kromnie, bez rozgłosu mija obecnie 30-lecie jakże owocnej, czynnej i zasłużonej działalności krakowskiej Orkiestry i Chóru Polskiego Radia i Telewizji. Najstarsi członkowie zespołu pamiętają jeszcze te pierwsze chwile, kiedy to w roku 1947 Jerzy Gert utworzył 30-osobową orkiestrę, a próby odbywały się... w malarni Teatru im. J. Słowackiego. A potem — zespół rozwijał się szybko, stał się pełną orkiestrą symfoniczną z wielkim chórem. Ogromne bowiem było zapotrzebowanie na dobrą muzykę lekką, rozrywkową — bo takiej przede wszystkim wówczas zespół się poświęcał, sięgając jednak coraz szerzej do repertuarów operowych i symfonicznych.

Pierwsze dwadzieścia lat dzia-

łałości Orkiestry i Chóru PR nierozdzielnie związało się z postacią Jerzego Gerta, jako dyrektora, kierownika artystycznego, świetnego organizatora pracy — i kompozytora. W owych czasach, dzięki takim śpiewakom, jak: Wanda Frogni, Barbara Muszyńska, Włodzimierz Kotarba, Sława Przybylska czy Kazimierz Rogowski — płynęły w eter melodyjne i popularne piosenki — z rekordową „O Nowej to Hucie piosenka”, autorstwa Gerta — na czele. W owych czasach też rozstawały się nazwiska dyrygentów i kompozytorów zespołu: St. Gajdeczki, A. Klucznika, T. Dobrzańskiego, St. Hasa.

A potem — przyszły bardzo odpowiedzialne zadania artystyczne: nagrania licznych oper polskich (m. in. pod dyr. G. Fichtelberga), występy na festiwalach i „Jesieniąch Warszawskich”, prawykonania utworów kompozytorów polskich, liczne wyjazdy zagranicę. Wraz z zespołem krakowskim występują m. in. tacy dyrygenci, jak Paweł Klecki, Kazimierz Kord, Jerzy Semkow, Jerzy Katlewicz i Krzysztof Missona — który potem, po śmierci J. Gerta w sezonie 1968/69 objął kierownictwo Orkiestry i Chóru PR i TV — i piastował je przez prawie dziesięć lat, wzbogacając działalność instytucji licznymi nowymi inicjatywami, zwłaszcza jeśli idzie o szeroką popularyzację muzyki, koncerty przed kamerami TV itp. Właśnie pod kierownictwem K. Missony zespoły Orkiestry i Chóru PR i TV występowały na międzynarodowych festiwalach w Austrii, we Włoszech, RFN i NRD, w spektaklach operowych we Francji i imprezach w mediolańskiej „La Scali” (pod batutą K. Pendereckiego). Osobne piękne strony w kronikach zapisywały koncerty znakomitego chóru — krajowe i zagraniczne — pod kierownictwem Tadeusza Dobrzańskiego.

„Dzieckiem” Orkiestry i Chóru PR stała się niegdyś krakowska Operetka (przed utworzeniem Teatru Muzycznego): śpiewacy — soliści i chórzyci oraz instrumentalni zespołu radiowego tworzyli podstawową kadrę artystyczną teatru operetkowego.

Od jesieni 1977 na stanowisko dyrektora Orkiestry i Chóru PR i TV w Krakowie powołano Antoniego Wita, wybitnego polskiego kapelmistrza młodego pokolenia, o pięknych międzynarodowych kartach sukcesów. W działalności zespołu nastąpiły

dalsze kroki rozwojowe: bardzo interesujące programy koncertów publicznych, liczne wyjazdy zagraniczne, w tym długie tournée po Włoszech, występy w Austrii, Jugosławii, RFN, udział w cyklu TV „Przeboje mistrzów” (J. Cegielly) — itp.

Miłośnicy muzyki — nie tylko polskich, ale i zagranicznych radiofonii — znają krakowską Orkiestrę i Chór PR i TV z niezliczonej ilości różnorodnych nagrań: od muzyki rozrywkowej — po dzieła monumentalnej symfoniki. Zwłaszcza — twórczości kompozytorów polskich: Chopina, Moniuszki, Szymanowskiego, Karłowicza, Pendereckiego, Lutosławskiego... Krakowianie spotykają się z zespołem radiowo-telewizyjnym w sali Filharmonii na comiesięcznych, z reguły atrakcyjnych koncertach. W tym roku jubileuszowe trzydziestolecie oklaski publiczności dla zespołu będą na pewno szczególnie żywe i serdeczne. **JERZY PARZEŃSKI**



Podczas gdy marzniemy, w cieplejszych krajach słońca używają nawet do smażenia parówek na campingu przy pomocy specjalnego „ruszty słonecznego”...

CAF — KEYSTONE

## „Krakowska” poczta w Bratysławie

ty do sprzedaży znaczków, pocztówek, widokówek itp. Będzie tu funkcjonował automatyczny system łączności między miastowej. Ładne wnętrza ozdabiają herby Krakowa i Bratysławy symbolizujące przyjaźń i współpracę obu miast. Znajdzie tu także miejsce na punkt sprzedaży krajowej i zagranicznej prasy, oferujący szczególnie bogaty wachlarz polskich czasopism i dzienników, które w Czechosłowacji cieszą się dużym zainteresowaniem.

Poczta Przyjaźni Bratysławsko-Krakowskiej jest drugą tego rodzaju placówką w stolicy Słowacji po Poczcie Przyjaźni Bratysławy i Kijowa. W niedługim czasie planuje się też otwarcie placówki pocztowej, która będzie przypominać o współpracy Bratysławy z naddunajskim portem Ruse w Bułgarii. (1-k)

## Nie tylko zegarki

**SZWAJCARSKI PRZEMYSŁ ELEKTRONICZNY** jest jedną z najbardziej w tym kraju wyspecjalizowanych eksportowo gałęzi produkcji. W ub. roku za eksport samych tylko komponentów elektronicznych (diody, tranzystory, obwody scalone itp.) uzyskała Szwajcaria równowartość 240 milionów dolarów. Kraj liczy niespełna 7 mln ludności.

## Pije Kuba do Jakuba...

# Trudno znaleźć prosty i skuteczny sposób przeciwdziałania

Pije się w Polsce dużo, bardzo dużo. Mocno to niepokojące zjawisko. Spożycie alkoholu w Krakowie jest tylko nieznacznie niższe od średniej krajowej. W ub. roku statystyczny mieszkaniec Polski wypił ponad 8 l czystego alkoholu. Wydaliśmy na ten cel ok. 140 mld zł.

Nie chciałbym nikogo usprawiedliwiać czy lekceważyć wspomnianego zjawiska. Jednak dla rzetelności obrazu trzeba podać, iż bynajmniej nie jesteśmy na pierwszym miejscu w świecie na tej niechlubnej liście. Zajmujemy 18 lokatę. Więcej od Polaków wypijają m. in. mieszkańcy USA, Kanady, Anglii, Francji, RFN, Danii, Węgier, Czechosłowacji czy Jugosławii.

**N**atomiast rzeczywiście niepokoi struktura spożywanego trunku, faktycznie odmienna niż w innych państwach: pijemy za dużo alkoholu wysokoprocentowego, natomiast znacznie mniej od innych narodów wina i piwa.

### GŁOS FACHOWCÓW

Z początkiem września tego roku w Warszawie odbywał się

Międzynarodowy Kongres na temat Alkoholizmu i Uzależnień Lekowych. Na sali obrad zasiadli przedstawiciele najznakomitszych w świecie placówek naukowo-badawczych, zajmujących się tą problematyką. Stwierdzono m. in., że notowany wzrost spożycia alkoholu jest zjawiskiem światowym. Im zamocniejsza, im bardziej rozwinięte społeczeństwo, tym więcej — niestety — pije.

Eskalację picia notuje się systematycznie w świecie od 1950 r. W tym czasie wzrosło spożycie na głowę mieszkańca na przykład w NRD 7-krotnie, w Holandii — 4-krotnie, w RFN blisko 4-krotnie, w Finlandii 2,5-krotnie. Wynika z tego, że tempo wzrostu konsumpcji w tych krajach przewyższa zatem podobne zjawisko w PRL, co wcale — dodajmy — nie świadczy o tym, że pijaństwo i alkoholizm nie są groźne i u nas.

W Niemczech zachodnich, rzecz charakterystyczna, liczba osób systematycznie i często pijących wzrosła w ciągu ostatnich 10 lat z 38 do 47 proc. całej ludności. Te liczby też same mówią za siebie.

### TRUDNE DZIAŁANIE

Wybitny specjalista, dyrektor Ośrodka Badań nad Alkoholizmem, prof. psychiatrii, John A. Ewing z USA, na pytanie czy skuteczne są środki administracyjno-prawne w walce z pijaństwem i alkoholizmem, odpowiedział, że „...jeśli władze chcą interweniować i kontrolować zachowanie względem alkoholu, winny to robić STOPNIOWO. Drastyczne restrykcje nie przyniosą pożądanego rezultatu. Tak było w stanie Virginia, gdzie po prohibicji zaczęto sprzedawać wódkę tylko na kieliszki. Okazało się, że nie spowodowało to zmniejszenia ogólnych rozmiarów konsumpcji alkoholu.

Nie można oczekiwać, że chorobę uda się zwalczyć za pomocą PRAWA. Problem w tym, że alkoholik pije pod przymusem. Jeśli podniesiemy cenę, oznacza to, że wyda on mniej pieniędzy

na pożywienie, na swoją rodzinę. Nowe przepisy i ustawy nie rozwiążą problemu. Nie ma obecnie w świecie prostego i skutecznego sposobu przeciwdziałania”.

### NA NASZYM PODWÓRKU

Z danych za 10 miesięcy tego roku wynika, że sprzedaż alkoholu w handlu i gastronomii jest w regionie krakowskim mniejsza średnio o ok. 10 proc. niż przed rokiem. Podwyższenie cen alkoholu, widać z tego, jak na razie zadziałała. Wódkę sprzedaje się w 112 sklepach Krakowa, co jest liczbą mniejszą, niż dopuszcza to ustawa, określająca tę ilość w stosunku do mieszkańców. Udział alkoholu w obrocie gastronomii wynosi obecnie 16 proc., a w handlu 8 proc.

Na terenie Krakowa działa ok. 350 melin, choć milicja systematycznie likwiduje te nielegalne placówki. Niestety, na miejsce jednych powstają natychmiast drugie.

Mamy w Polsce ustawę antyalkoholową, ocenioną jako jedną z najlepszych w świecie. Idzie tylko o jej respektowanie, o przestrzeganie jej wszystkich przepisów.

JAN FRENKEL

## Polonia w Rumunii

### Górale z Bukowiny

Jak wynika ze spisu przeprowadzonego w Rumunii w 1977 r., w kraju tym żyje 4,756 obywateli, którzy w rubryce narodowość wpisali — polska. Z liczby tej blisko 1700 mieszka w dwóch, położonych w Karpatach na Bukowinie górskich gminach o nazwach Caciua i Monastyr Humorului. W pierwszej z tych gmin, we wsi Nowy Soloniec, zaś w drugiej w Polana Micului i Plesza. Przyszli tutaj po prostu za chlebem w 1792 r., zachęcani obietnicami dobrych zarobków w miejscowej kopalni soli. Czynna jest ona do dzisiaj. Stąd pochodzi najpiękniejsza, najczystsza w Rumunii sól jadalna. W trzech miejscowych szkołach program obejmuje także i naukę języka polskiego. Polska przekazała niedawno tym szkołom 160 książek i albumów, wiele pomocy szkolnych, m. in. magnetofony z nagraniami naszych narodowych baśni i poezji dla dzieci i młodzieży.



W Polsce — uwaga na krowy, w Tanzanii — uwaga na słonie...

**P**rzestawienie jako takie — bardzo ładne. To nie ironia; jest ładne, przede wszystkim plastycznie. Poza tym podoba mi się w nim spokojny rytm, logiczny ruch postaci, dobre operowanie przestrzenią, ładnie skomponowane sceny. Jest to w sumie bardzo dobra praca reżysera. No, a teraz czego nie udało mu się — moim zdaniem dokonać. Nie bardzo udało mu się pokonać samej istoty dramatu, czy tragedii Racine'a. Bo — musimy sobie to wreszcie powiedzieć — żyjemy obecnie w takiej epoce i takimi jesteśmy ludźmi, że nagle wszystko to, co było, a może i jest tak zwana wielka tradycja czy dziedzictwem kulturalnym, trzeba nam nie tłumaczyć, nie reinterpretować, ale trzeba to pokonać, żeby weszło do naszej świadomości. Bo to wszystko jest poza naszą świadomością. Właśnie tak — i to jest nasza publiczna wstydliva tajemnica — te wszystkie wielkie dzieła nie nikogo nie obchodzą; przy czym — co już jest częścią naszej powszedniej automatyzacji — wszyscy uważają, że powinno nas to obchodzić. No, weźmy tak na próbę — „Sonety” Petrarki? — „Orland Szalony” Ariosta? — „Antygona” Sofoklesa? — Stary Testament nieznanych autorów? — „Odprowa posłów greckich” Kochanowskiego? — „Król Duch” Słowackiego? — „Cyd” Corneille'a?

I wcale tak nie jest, że ludzi niewykształconych to tylko dotyczy. Dotyczy to prawie wszy-

stkich: pisarzy, malarzy, artystów, aktorów, reżyserów. Tak mi się przynajmniej wydaje. W każdym razie chodzą do teatru na takie sztuki jak ta w Bagateli obserwuję jakiś dziwny hipnotyczny stan męczarni. Ale męczarnia, na którą wszyscy z jednej i z drugiej strony rampy się godzą dość chętnie. Jest to męczarnia nie tyle nudy, co raczej niechęci, rezygnacji, obojętności. Głównie co narzuca się, gdy się takie produkcje ogląda jest przekonanie, że wszyscy biorący w tym udział — widzowie

## Z teatru

# Andromacha

i aktorzy — chcieliby być gdzie indziej, robić co innego, być kim innym, doznać czegoś wielkiego, żeby ich to odmieniło, żeby wyrwało ich z nich samych, uczyniło lepszymi. A nie takiego nie następuje. Jest powszedni dzień prób, spektakli, organizowanych widowni, gdzie dowozi się wycieczki lub luźne grupy kolegów z pracy do drzwi teatru i następnie odwozi. Wiem, wiem, że zaraz rzucą się na mnie wszyscy pedagogicy od siedmiu boleści, którzy uważają, że mimo wszystko trzeba — i tu nastąpi serwis frazesów na ten temat. Ja też uważam, że trzeba, tylko nie wiem czy pod przymusem dwójki na okres. Albo przy pomocy towarzyskiego szantażu —

kultura musi cię interesować, bo to świadczy o poziomie).

No ale czy jest jakieś wyjście? Tak generalnie, powszechnie, sprawozdawczo i od zaraz, to chyba nie ma. Ale zdarzają się wyjątki. Czasem ktoś jest genialny, albo wybitnie uzdolniony i trzasnie nas między oczy jakimś Musselem, Dostojewskim, Przybyszewską, Wyspiańskim. — Jest to taka sytuacja, jakby wszyscy rzucali w siebie granatami, ale tylko niektórzy mieli do nich zapalniki. No i wtedy cała ta nawartość tzw. „pozycji

klasycznej” eksploduje w naszych głowach i sercach; dostajemy gesję skórki siedząc w krzesłach i chodzimy sami do teatru, a nie ciągniemy tam z wycieczką. Bo teoretycznie każde wielkie dzieło kultury, literatury czy teatru jest nalożone dynamitem piękna, szaleństwa, prawdy, wzniosłości, nienawiści i wszystkich ludzkich uczuć. No, ale nie każdy ma ten zapalnik, o którym wspominałem.

Wracam do „Andromachy”: Ten dobry, kulturalny, staranny, estetyczny spektakl jest właśnie pozabawiony duszy, a zasługa jego jest skromność i jakby jawność. Nie stara się Górkiewicz udawać w głupi i napuszony sposób istnienia owej duszy —

jak to robią inni. Dlatego jego przedstawienie jest uczciwsze. Gdyby jeszcze tylko było lepiej grane. W oglądanym przeze mnie spektaklu tylko pani Dominika Stecówna (Andromacha) i Jerzy Bączek (Pyrrus) stawiali na wysokości zadania. No tak, ale gra aktorska nie jest dodatkiem — czymś zewnętrznym — jak scenografia czy muzyka — wyrasta bezpośrednio z samego jądra spektaklu. Żeby „Andromacha” mogła być dobrze zagrana, dobrze powiedziana, żeby w naszych głowach — a nie tylko w historii literatury francuskiej — zaistniało stwierdzenie, że to dzieło rewolucyjne, dzikie, namiętne, burzające (bo takim było w swojej epoce) — na to trzeba ją pokonać. Pokonać czym? Bo ja wiem jak się to nazywa? Namietność, poczucie słusności, woła walki, niepokój, złość na świat, miłość do ludzi? Coś w tym rodzaju, co trzeba mieć w sobie i potem, przy pomocy wiadomości, talentu, techniki i gustu zwyciężyć tym czymś bezład, obojętność, nudę i jałowość ducha, która inaczej zaleje scenę.

### MACIEJ SZYBIST

Bagatela, Jean Racine „Andromacha”. Tłumaczenie — Kazimierz Brończyk. Reżyser — Mieczysław Górkiewicz. Scenografia — Anna Sekula. Aktorzy — Dominika Stecówna, Jerzy Bączek, Tadeusz Brich, Maria Rabczyńska, Marek Chodorowski, Alina Dadun-Raczkowska, Maria Górecka, Stanisław Zachara.



# MIEJSKIE BIURO PROJEKTÓW

w KRAKOWIE, ul. MOGILSKA nr 17

## zatrudni zaraz

- ▲ HISTORYKÓW SZTUKI
- ▲ ARCHITEKTÓW
- ▲ KONSTRUKTORÓW
- ▲ PROJEKTANTÓW instalacji sanitarnych
- ▲ PROJEKTANTÓW instalacji elektrycznej
- ▲ KALKULATORÓW branży budowlanej i sanitarnej
- ▲ TECHNOLOGÓW ds. handlu i usług
- ▲ SPRAWDZAJĄCEGO kosztorysy budowlane i koszty.

Warunki pracy i płacy do omówienia zgodnie z zasadami wynagradzania, obowiązującymi w państwowych biurach projektów.

Zgłoszenia przyjmuje:

- Dział Służb Pracowniczych - KRAKÓW, ul. MOGILSKA nr 17, pokój 207, telefon 190-33, wewn. 135.

K-8876

RONY PeKaO kupie. - Oferty 72954 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

KALKULATOR TI - 30 kupie. Oferty 72848 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

### KURSY

radiowo-telewizyjne I i II stopnia stacjonarne i zaoczne organizuje Zakład Doskonalenia Zawodowego w Krakowie. - Wpisy: Kraków, ul. DIETLA 38, telefon 639-41, 652-98, codziennie w godzinach 8-17 K-8690

### KURSY ZAOCZNE

(nauka w niedziele) KIEROWNIKÓW zakładów gastronomicznych BUFETOWYCH oraz KURS MAGAZYNIERÓW organizuje Zakład Doskonalenia Zawodowego w Krakowie. - Wpisy: Kraków, ul. DIETLA 38, telefon 639-41, 652-98, codziennie w godz. 8-17

### KURSY

przygotowujące do egzaminów CZELADNICZYCH i MISTRZOWSKICH w grupach: elektrycznej, budowlanej, mechaniki pojazdowej, metalowej, odzieżowej, spożywczej i innych - organizuje Zakład Doskonalenia Zawodowego w Krakowie. - Wpisy: Kraków, ul. DIETLA 38, telefon 639-41, 652-98, codziennie w godz. 8-17 K-8678

### KURSY

przygotowujące do egzaminów CZELADNICZYCH i MISTRZOWSKICH w grupach: elektrycznej, budowlanej, mechaniki pojazdowej, metalowej, odzieżowej, spożywczej i innych - organizuje Zakład Doskonalenia Zawodowego w Krakowie. - Wpisy: Kraków, ul. DIETLA 38, telefon 639-41, 652-98, codziennie w godz. 8-17 K-8678

### Sprzedaz

SPRZEDAM pilnie Renault 10. Zgłoszenia: Nowa Huta, os. Złotego Wieku 55/13. g-72921

KOZUCH męski radziecki nr 48, jasny, radio „Ryga” - sprzedam. Ul. Litewska 26/62. g-73112

AKORDEONY „Horch” i „Solo” - sprzedam. Ul. Aitanova 18/98, w godz. 16-20. g-72998

FUTRO - karakuly - czarne, nowe, duży rozmiar - sprzedam. Tel. 140-02, godz. 16-20. g-72993

PUDELKI - sześcenieta - sprzedam. Wieliczka - Kołopnickiej 3, tel. 645. g-73124

FORTEPIAN „Petrof” - stan bardzo dobry, sprzedam. Kraków, tel. 274-72. g-73123

KOZUSZEK włoski i masyne walizkową do szycia sprzedam. Tel. 228-07. g-73128

FUTRO karakulowe czarne na osobę średniego wzrostu - sprzedam. Tel. 817-91, od godz. 18. g-72794

AKORDEONY - Hohner czterocolorowy 120, włoski biały 120 - sprzedam. Kraków - Prokocim, Lilli Wenedy 1/30. g-72791

FOTELI nowe rozkładane, suknie słubna zagraniczną - sprzedam. Filipa 23/3, po południu. g-72793

PROSTOWNIK tyrystorowy 0-250 A wieloznacznościowy - sprzedam. Nowa Huta, Na Skarpie 49/7. g-72903

PRACTICE L-2 - sprzedam. - Tel. 268-70, po godz. 17. g-72830

MOSKOWICZ 412, sprzedam. Kraków, ul. Chodkiewicza 8/4. g-72828

SPRZEDAM: powiększalnik „Krokus 3” z wyposażeniem, magnetofon 315 (gwarancja) z kolumnami, magnetofon „Tonette” (tanie). Kraków, Spółdzielców 4, m. 62. g-72970

### Lokale

2 POKOJE z kuchnią - komfortowe, 70 m2 - w centrum, i garsoniere w Nowej Hucie - zamienie na 3-4 duże pokoje. Tel. 632-12 - lub oferty 72879 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

MIESZKANIE własnościowe w Krakowie - kupię. Oferty 72784 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

MYŚLENICE! M-4 komfortowe (gaz, telefon) - kwaterekowe - zamienie na superkomfortowe M-4 lub M-3 w Krakowie. Oferty 72413 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

KUPIĘ mieszkanie własnościowe. Tel. 607-77. g-72193

POKOJ z oddzielnym wejściem, bez komfortu, do wynajęcia. - Czynsz do uzgodnienia. Oferty 72241 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

MISTRZEJOWICE! Ładna garsoniera zamienie na centrum Krakowa. Oferty 72695 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

SAMOTNY, bez nałogów (praca - nauka), poszukuje pilnie pokoju. - Oferty 72606 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

KUPIĘ garsoniere własnościową lub mały pokój z kuchnią. - Oferty 72614 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

PRZYJME paniąkę na mieszkanie. Snyceńska 22. g-72617

SAMOTNY, starszy, pracujący poszukuje niekierującego pokoju z używalnością łazienki - najchętniej w okolicy osiedla XXX-lecia - względnie Nad Sudolem. Oferty 72619 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

POKOJ, kuchnia, 34 m2, łazienka, centrum - zamienie na podobne bez komfortu. - Oferty 72636 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

MIESZKANIE dwupokojowe, komfortowe, śródmieście, pierwsze piętro - zamienie na większe. Warunki korzystne. Tel. 287-43. 72639-g

WYNAJME - mieszkanie studentowi. Pilotów 49. g-72642

UL. Westerplatte! Pokój, kuchnia, łazienka, gaz - ogrzewanie elektryczne - zamienie na większe, może być do remontu. Oferty 72382 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

MŁODY, kulturalny, poszukuje pokoju. - Oferty 72650 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

KATOWICE! M-3 komfortowe, śródmieście - spółdzielcze - zamienie na podobne lub większe w Krakowie. - Oferty 82384 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

M-4 superkomfortowe - kwaterekowe, parter, os. XXX-lecia - zamienie na równorzędne wyżej - na Krowodrzy. Oferty 72647 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

WYNAJME - najchętniej cudzoziemcom - superkomfortowe mieszkanie dwupokojowe na półtora roku. Oferty 72381 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

ZAOPIEKUJE się troskliwie starszą osobą w zamian za mieszkanie. - Tel. 178-44. g-72643

CZĘSTOCHOWA! 3 pokoje, 58 m2, superkomfortowe, telefon - zamienie na podobne lub dwupokojowe w Krakowie. Oferty 72389 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

PRACUJĄCA poszukuje pokoju z osobnym wejściem. Oferty 72662 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

CZTEROPOKOJOWE - w Bieliczykach - obok kościoła - zamienie na Kraków. - Oferty 72664 „Prasa” - Kraków, Wiślna 2.

PRACUJĄCA poszukuje samodzielnego pokoju od stycznia, przy kulturalnej rodzinie, w okolicy ul. Rydla, Widoku, Azorów, Krowodrzy. Oferty 72651 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

OS. Podwawelskie! Superkomfortowa - ładna garsoniera - zamienie na większe superkomfortowe. Oferty 72855 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

PRACUJĄCA poszukuje samodzielnego pokoju od stycznia, przy kulturalnej rodzinie, w okolicy ul. Rydla, Widoku, Azorów, Krowodrzy. Oferty 72651 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

Zguby

WYSOKA nagroda - za wskazanie miejsca postoju jasnego Fiata 125 p, KJ 3582. Telefon 274-05. g-72916

### ZAKŁADY PRZEMYSŁU TYTONIOWEGO

w KRAKOWIE, al. PLANU 6-LETNIEGO nr 152

uprzejmie informują, że z dniem 2 grudnia br.

NASTĄPIŁA ZMIANA dotychczasowego NUMERU CENTRALI TELEFONICZNEJ z 403-40

na 473-33

K-8796

### UWAGA! - WYTNIJ! - ZACHOWAJ!



WOJEWÓDZKA USŁUGOWA SPÓŁDZIELNIA PRACY „GROMADA”

ODDZIAŁ USŁUG KOMUNALNYCH „LAUR”

uprzejmie zawiadamia, że z dniem 18 grudnia Zakład Usług Pogrzebowych nr 1 - z placu Szczepańskiego 2,

ZOSTAŁ PRZENIESIONY do lokalu

przy ul. Boh. Stalingradu 15

czynny w godzinach: 8-18.

Jednocześnie dla wygody Klientów został otwarty

nowy Zakład Usług Pogrzebowych nr 5 - przy ul. CZARNOWIEJSKIEJ 38 - czynny w godzinach: 8-16

w soboty: 8-16. K-8883

**Praca**  
BO ubierania lalek zatrudnić rencistki. Danuta Zaręba, Kraków, Radociego 7/2, tel. 651-20. g-73119  
DOCHODZĄCA do małego dziecka potrzebna. - Tel. 753-1, po godz. 17. g-72847

**Kupno**  
KUPIĘ karoserie Zastawy 1100 p po wypadku. Tel. 615-85, wewn. 124. g-72890  
MUNDUR oficerski przedwojenny, dokumenty, militaria - do zbioru - kupię. Oferty 72926 „Prasa” Kraków, Wiślna 2. g-72847

KUPIĘ fabrycznie nowego Fiata 126 p. - Oferty 72966 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.  
ZDECYDOWANIE - kupię Fiata 126 p. - Tel. grzeźnościowy 663-01 - godz. 17-20. g-72919  
ZAPOROŻKA w dobrym stanie kupię. Oferty 72863 „Prasa” Kraków, Wiślna 2.

## 141 OCHOTNICZY HUFIEC PRACY FSZMP im. JANKA KRASICKIEGO - pracujący na rzecz ZJEDNOCZENIA BUDOWNICTWA PRZEMYSŁOWEGO „BUDOSTAL”

### ogłasza dodatkowy nabór do hufca

Jeśli więc nie posiadasz konkretnego zawodu, chcesz pracę połączyć z nauką, mieć dom i przyjaciół - MOŻESZ UBIEGAĆ SIĘ O PRZYJĘCIE DO 141 OHP w NOWEJ HUCIE.

- WARUNKIEM PRZYJĘCIA JEST:
- ◆ ukończone 18 lat, a nie przekroczony 22 rok życia
  - ◆ dobry stan zdrowia
  - ◆ wykształcenie podstawowe, nie wyższe niż 8 klas, bądź niepełne podstawowe.

- HUFIEC GWARANTUJE:
- ▲ dla junaków nie posiadających ukończonej szkoły podstawowej naukę w Podstawowym Studium Zawodowym
  - ▲ dla junaków z ukończoną szkołą podstawową kontynuowanie nauki w Zasadniczej Szkole Budowlanej, Technikum Budowlanym i szkoleniu kursowym, z możliwością zdobycia zawodu w następujących specjalnościach: murarz, cieśla, zbrojarz-betoniarz, ślusarz, operator sprzętu, spawacz, malarz, kierowca, monter instalacji w c.
  - ▲ zaliczenie służby wojskowej, z przeniesieniem do rezerwy po odbyciu szkolenia w oddziałach samoobrony
  - ▲ bezpłatne zakwaterowanie (pokoje 2- i 4-osobowe i całodzienne wyżywienie przy odpłatności junaka w 50 proc. stawki dziennej)
  - ▲ dobre zarobki - zgodne z układem zbiorowym pracy w budownictwie (średnio 3.400 zł miesięcznie)
  - ▲ atrakcyjne spędzanie czasu wolnego po pracy (na terenie hufca znajdują się świetlice, sekcje zainteresowań oraz junacy korzystają z obiektów Zakładowego Domu Kultury, Budowlanego Klubu Sportowego „Wanda”).

PRZYJEZDZAJĄC DO NAS NALEŻY ZABRAĆ:

- ▲ dowód osobisty
- ▲ świadectwo szkolne
- ▲ ostatni dokument wojskowy
- ▲ rzeczy osobistego użytku.

CZEKAMY NA TWÓJ PRZYJAZD.

Dojazd z Dworca Głównego PKP i PKS w Krakowie tramwajem nr 25 - z Dworca Wschodniego do Bieliczych.  
KOMENDA 141 OHP FSZMP im. JANKA KRASICKIEGO w NOWEJ HUCIE, os. ZŁOTA JESIEŃ 15

WSS ODDZIAŁ GASTRONOMII w Krakowie, ul. Dietla 64, telefon 130-41, - PRZYJMUJE JESZCZE ZAMÓWIENIA na

## Spotem abonamentowe żywienie osób prywatnych i pracowników zakładów

oraz POSIŁKI REGENERACYJNE dla załóg przedsiębiorstw w restauracjach w Krakowie:

- ◆ „KLUBOWA” - ul. Topolowa 52
  - ◆ „MAZOWIECKA” - ul. Wrocławska 28
  - ◆ „SŁONECZNA” - al. Pokoju 20
  - ◆ „WIŚNIOWA” - al. 29 Listopada 57
  - ◆ „LAJKONIK” - ul. Zwierzyniecka 34
- w Nowej Hucie:
- ◆ „SWOJSKA” - os. Zielone bl. 6
  - ◆ „TEATRALNA” - os. Krakowiaków 2



WSS ODDZIAŁ GASTRONOMII w Krakowie, ul. Dietla 64, telefon 130-41, - PRZYJMUJE JESZCZE ZAMÓWIENIA na

ZIMĄ O WIOŚNIE I LECIE

Zmienia się krajobraz Śródmieścia i Podgórza

Komisja, oceniając wykonanie zadań zgłoszonych do konkursu „Wiosna 78”, dokonała objazdu dzielnic Śródmieście i Podgórze. Zadania konkursowe polegały na wyburzeniu starych szpecących otoczenie budynków, odnowienie zniszczonych elewacji, budowy parkingów, dróg dojazdowych, wywozu gruzów, zakładaniu nowych zieleńców, alejek spacerowych i parków rekreacyjnych.

Wymienione tylko ważniejsze z oddanych w Śródmieściu terenów: bulwary Wisły wokół stopnia wodnego w Dąbii — gdzie zresztą zima przeszkodziła w umocowaniu lawek i wykończeniu boisk, nowe zieleńce przy al. Pokoju, przy ul. Młyńskiej i koło Harcówki przy ul. Krynicznej.

Cieszą nowe trawniki, ale tym

większą wagę powinny się przykładać do porządkowania zieleni już istniejącej. Często niewielkie skrawki trawy przy ogrodzeniach są latami pozostawiane własnemu losowi. Należy dbać o zespoły reprezentacyjne, jak np. Planty — gdzie odnowiono 200 000 m kw. zieleni, ale konieczne jest również zwracanie uwagi na wykonawców inwestycji, którzy często pozostawiają place budowy nie uporządkowane.

Także parkingi i zatoki postojowe — choć przybyło ich kilkanaście — będą coraz bardziej potrzebne w Śródmieściu. Lokalizacja niektórych jak np. budowanego przy ul. Ogrodowej pomoże w rozładowaniu kłopotów komunikacyjnych w centrum.

Zmienia się również oblicze Podgórza. Z braku miejsca możemy tu tylko odnotować najważniejsze z zrealizowanych zadań konkursowych. I tak odnowiono elewacje kilkudziesięciu budynków, wyburzono też sporo innych, szpecących otoczenie. Przybyło w Podgórze 30 parkingów, np. przy ul. Wodnej, Wielickiej, Kamińskiego, Malborskiej i na os. Kozłówek i 23 tys. m kw. chodników.

Władze dzielnicy dokładają starań aby wygląd nowych osiedli stale się poprawiał. Wymieniamy tu nowatorski pomysł zakładania pergoli — zasłaniających śmietniki osiedlowe — na os. Górników oraz oddanie amfiteatru, boisk, lodowiska i zieleńców na Kozłówek. Również w czynnie społecznym wykonano

boiska przy Szkole nr 124 w Bieżanowie. Z innych inicjatyw podgórskich na uwagę zasługują: strzelnica w Pychowicach, droga Pod Lipkami w Sidzinie, zagospodarowanie ciągu Kapełanka — Skolickiego, boisko przy ujściu Wilgi.

Ażeby uzmysłowić skalę prac — wykonanych głównie w czynie społecznym — dodajmy, że zasadzono w Podgórzu 58 tys. krzewów i ponad 120 tys. drzew. Otwarto park Solvay o powierzchni 40 tys. m kw. (ag)

Jak widzą wojsko?

Wczoraj w salach kina Związkowiec otwarto wystawę rysunkową dzieci z krakowskich szkół podstawowych pt. „Tradycje Wojska Polskiego”. Na konkurs nadesłano 364 prace z czego 120 zakwalifikowano na wystawę. Jury nagrodziło 7 prac, I nagrodę uzyskała B. Piawicka ze SP nr 9, trzy II nagrody zdobyły J. Wójcik — SP 20, J. Znamiec — SP 8 i M. Kotłowska — SP 38. Trzy III nagrody przyznano J. Trawińskiej, M. Duch, M. Bugajskiemu — wszyscy ze SP nr 20. (ms)

notatnik krakowski

\* Teatr im. J. Słowackiego zawiadamia, że przedstawienie „Dama i huzarów” A. Fredry — w dniu 22 bm. na dużej scenie zostaje odwołane z powodu choroby aktora. Pieniądze za zakupione bilety zwraca kasa Teatru.

\* Teatr Regionalny, ul. Filipa 5 — zaprasza na „Szopkę krakowską” 25 bm. o godz. 16 i 18, a w dniu 27 bm. o godz. 18.

W KRAKOWIE

Przed 80 laty 22 XII 1898 r.

Z prawdziwą troską spoglądam w przyszłość i obawiam się, że odkąd rozpoczęły się te damskie emanacje — nic dobrego nas nie czeka. Rozumiem wdowę, pannę-sierotę bez posagu i inne nieszczęsne, ale pędu do pracy u pań najlepszej reputacji — nie pojmuję. A tu jedna dama odkrywa jakieś polony, druga na gwałt chce truć ludzką miksturą, trzecia znowu zabiera się za leczenie... Dobrze, że jest ich trzy, cztery, pięć, ale jak ich będzie więcej, co wtedy?! Strach pomyśleć, co się wtedy stanie z ogniskiem domowym!...

Koresp. Aleksandry Ulanowskiej Rkps.

Spracowanym już okrutnie, a tak jeszcze daleko do końca! Od rana do nocy bezustannie zajęta. Służbę mam wprawdzie dobrą i odpowiednio wycuczona, ale wszystkiego dojrzyj, przypilnuj, poprobuj sama. Uff! Cóż to za męka! Wszystko w imię świąt. Trochę za dużo już tego... Umęczona we dnie, w nocy spać nie mogę. Męczy mnie swoisty smród, mieszanina woni amoniaku, terpentyny, wosku etc... Nabrałam pewności — to jakiś okrutny cynik wziął odwet za przedświąteczny galimatias i wymyślił banalne — WESOŁYCH Świąt!...

Koresp. Antoniny Domańskiej Rkps.

Zapraszamy na szopkę

Tradycyjnym zwyczajem w sobotę spod Barbakanu wyruszy barany korowód Koledników, herodów z kozą, turoniem i kapelami by o godzinie 18 pod pomnikiem Mickiewicza na Rynku Głównym przedstawić swoje lu-

dowe obrzędy, znane już mieszkańcom naszego miasta pod nazwą „Szopka krakowska”.

Na scenie szopki wykonanej przez Stanisława Paczyńskiego z Krakowa pojawiają się kukielki autorstwa rzeźbiarza ludowego z Rybnej Jana Malika. Po hejnale z wieży mariackiej aktorzy scen krakowskich wystąpią w szopkowym widowisku. Będzie też Lajkonik, katarzyniarz grający na pile i pompce od roweru, imitator głosów ptaków i zwierząt, przebierańcy z woj. nowosądeckiego, kieleckiego, tarnowskiego, bielsko-bialskiego i wiele wiele innych atrakcji. „Szopkę krakowską” przygotowali wspólnie: Teatr Regionalny TKT i Estrada Krakowska. (es)

Chcesz wiedzieć — zadzwoń!

Wydział Komunikacji Urzędu Miasta Krakowa uprzejmie zawiadamia, że w sobotę, 23 bm. w godzinach od 8 do 10 będzie udzielat telefonicznej informacji na temat ograniczenia ruchu kółowego w obrębie Rynku Głównego pod następującymi numerami telefonów: 362-06, 239-64, 282-84.

rodzinny dom dziecka, także usytuowany w Bieżanowie, jest już na ukończeniu. Przedstawił KSM — inż. Marczyński zobowiązał się do szybkiego wykończenia mieszkania. Czekamy na wiadomości o oddaniu sierotom drugiego domu! (mar)



Wrośnięci w pejzaż

Kolorowy świat ozdób

Tu powraca świat dziecięcych, kolorowych marzeń — niepowtarzalny, o jedynym w swoim rodzaju uroku. Całe masy aniołów w powiewnych bibułkowych sukniach, papierowe tańcuchy, cukierki w jaskrawym staniolu, szpice do choinek i inne ozdoby nadające choinkom ich baśniowy charakter.

WALERIA GARNCARZ od 1943 roku przed Świętami Bożego Narodzenia i przed Wielkanocą otwiera swą przedświąteczną budkę na Rynku Kleparckim.

— Cały rok robimy te świecidełka. Może w innych budkach jest więcej choinkowych zabawek nowoczesnych, ale ja lubię moje i wydaje mi się, że dzieci także wola te papierowe ozdoby, takie same jakie były w



Ten ośnieżony las to centrum Krakowa — park Krakowski. Fot. JADWIGA RUBIŚ

Nowe trasy autobusów MPK

Od dzisiejszego popołudnia tramwajem do Bieżanowa

W związku z oddaniem do eksploatacji dzisiaj w godzinach popołudniowych linii tramwajowej do Nowego Bieżanowa, z dniem 23 XII br. (sobota) MPK wprowadza następujące zmiany w komunikacji tramwajowej i autobusowej.

Obsługa komunikacją tramwajową osiedli Prokocim Nowy i Nowy Bieżanów, do czasu oddania do eksploatacji nowej podstacji trakcyjnej, odbywać się będzie wyłącznie taborem tramwajowym starego typu, w związku z czym wydłużone zostają tylko trasy linii nr 6 i 24. Linia 6 — trasa: Nowy Bieżanów — Salwator. Linia 24 — trasa: Nowy Bieżanów — Borek Fałęcki.

Linie autobusowe: 103 (częściowa zmiana trasy) — In-

stytut Pediatrii — Wielicka — Kamińskiego — Aleje — Czarnowiejska — Inwalidów — Wrocławska — Stachiewicza — Makowskiego — Krowoderskich Zuchów — os. XXX-lecia; ◆ Linia 173 (zmiana trasy) — Prokocim Nowy — Bieżanów — Kamińskiego — Mateczny — Aleje — Czarnowiejska — Koniewa — Korownikowa — Azory.

Równocześnie przywrócona zostaje linia „C”, przy czym jej bieg zostaje wydłużony do Prokocimia Nowego. Trasa: Prokocim Nowy — Teligi — Wielicka — Lwowska — Lumanowskiego — Cekierey — Krakowska — Stradom — Straszewskiego — 1 Maja — Inwalidów — Stachiewicza — Azory.

Ponadto uruchomiona zostaje nowa linia autobusowa nr 164. Trasa: Piaski Wielkie — Nowosądecka — Łużycka — Gwardii Ludowej — Mateczny — Aleje — Nowy Kleparz — Prądnicka — Zawadzkiego — os. XXX-lecia.

Likwiduje się linie autobusowe nr 163 i 303.

UWAGA! Użytkownicy centralnego ogrzewania!

Miejskie Przedsiębiorstwo Energetyki Ciepłej w Krakowie — przypomina wszystkim użytkownikom korzystającym z instalacji centralnego ogrzewania o obowiązku przestrzegania następujących zasad:

- ◆ zamykania drzwi klatek schodowych, okien, okienek strychowych itp.
◆ niewyłączania grzejników c.o., gdyż prowadzi to do ich rozmożenia i awarii
◆ sprawowania dozoru w obiektach użyteczności publicznej, nie użytkowanych w okresie świąt, zapewnijającego zdłoszenie ewentualnej awarii instalacji centralnego ogrzewania do Pogotowia Awaryjnego.

NUMERY TELEFONICZNE Pogotowia Awaryjnego MPEC: 418-72 i 438-46. K-8935

Na świąteczny stół

Sześć krakowskich barów mlecznych rozpoczęło dzisiaj sprzedaż wigilijnych potraw. A więc: zupa grzybowa z łazankami i barszcz czysty z uszkami, goląbki z grzybami, krokiety z kapustą, pierogi z kapustą i grzybami, łazanki z kapustą. Można je będzie jeszcze kupić także w dniu jutrzejszym.

A na kiermaszach przedświątecznych możemy kupić 18 ton słodkich ciast i 6 ton wyrobów garmazeryjnych, oraz śledzie na różny sposób przyrządzone i inne ryby, drób, rolady i paszety mięsne, dziczyznę, a do tego dodatki przyprawowe i warzywne. Smacznego! (Z)

Co - Gdzie - Kiedy?

(Dokończenie na str. 6)
rób dzieci oraz lekarzy kardiologów (16-23.30), tel. 295-78, 223-66, Ośrodek Inf. dla Inwalidów, ul. 1 Maja 5, tel. 228-11 (pon. śr. i piąt. 16-18), Krak. Tow. Świadomego Macierzyństwa, Młodz. Poradnia Lekarska, ul. Boh. Stalina 13, tel. 278-08 (9-18), Poradnia Przedmatężna i Rodzinna, pl. Wiosny Ludów 6 (śr. i piąt. 16-19), Inf. o poradnictwie prawno-spol., wych.-zaw. i in., 254-74, 231-64, Telefon Zaufania 371-37 (16-22), Milicyjny Telefon Zaufania 216-41 (całą dobę), Inf. kolejowa zagr. 241-82, 222-48, kraj. 223-33, Inf. Turyst. „Wawel-Tourist”, ul. Pawła 8, tel. 269-91 (8-18) inf. KDK, pok. 144. III p., tel. 244-02 (11-18), Inf. o Usługach, Floriańska 20, tel. 271-30, 228-90 (7-18), N. Huta, os. Zgody 7, tel. 447-31 (8-18), Pomoc Orogowa PZM, ul. Kawiorzy 3, tel. 755-75 i 748-92 (7-22).

Apteki
Rynek Gł. 42 (tlen), Długa, 86, Rynek Podgórski 9, Pstrowskiego 94 (tlen), N. Huta, Centrum A, bl. 3 (tlen).

Różne
ZOO (Łasek Wojski) od godz. 9-15.

Radio
PROGRAM I
Wiadomości: 15, 19, 20, 21, 22, 23, 0.01, 1, 2, 3, 4, 5.
16.00 Tu Jedynka. 17.00 Radiokurier. 18.00 Tu Jedynka. 18.25 Nie tylko dla kierowców. 18.53 Konc. zyczeń. 19.15 Warsz. Ork. PR i TV. 19.40 Comba jazz. 20.05 Sol. i zesp. w rep. popularnym. 20.30 Melodie do których chętnie wracamy. 21.05 Kron. sport. 21.15 Kom. Totalizatora Sport. 21.18 Konc. z nagr. Ork. Pols. Radia i TV w Krakowie. 22.20 Tu Radio Kierowców. 22.23 Wrocław na muz. antenie. 23.00 Wita Was Polska.

PROGRAM II
Wiadomości: 21.30, 23.30.
17.00 Co się Wam w tej aud. najbardziej podoba. 17.20 Tragedia zmienić skórę — fragm. książki A. K. Wróblewskiego. 17.40 O życiu niezbyt godziwym — rep. lit. 18.00 C. Debussy Nokturny na orkiestrę. 18.25 Plebiscyt Studia Gama. 18.50 Echo dnia. 18.40 Klub Entuzjastów Nowoczesności. 19.05 Poezja i muz. — Wiersze C. Sandburga. 19.30 Konc. wiecz. 20.20 Najciekawsze moim zdaniem. 20.40 A. Harasiewicz gra Mazurki Chopina. 21.40 P. Hindemith — Sonata na klarnet i fortepian. 22.00 Naszynik królowej — słuch. wg L. Feuchtwangera. 23.00 Granice jazzu. 23.35 Co słyszał w świecie. 23.40 Muzyka.

PROGRAM III
Wiadomości: 17, 19.30, 22, 17.05 Muz. poczta UKF. 17.19 Studio nagrań. 18.10 Polit dla wszystkich. 18.25 Czas relaksu. 19 Tak było w świecie film. gągów. 19.35 Opera tyg. 19.50 Opelan — odc. pow. W. Gombrowicza. 20 Interradio. 20.45 Krak. festiwal jazzowy — gra Extra Ball. 21 Theatrum muz. pols. — Organy w Leżajsku. 21.40 Duety gitarowe. 22.08 Gwiazda siedmiu wieści. 22.15 Trzy kwadransy jazzu. 23 Zgrzebna kantyczka — wiersze L. M. Staffa. 23.05 Między dniami a snem — Nieznana opera Schuberta — Fierrabras, cz. II.

PROGRAM IV
Wiadomości: 16.40, 22.55.
16.50 Wydarzenia. opinie, refleksje (Kr). 17.20 Po jednej pios. (Kr). 17.35 Jez. współcz. lit. (Kr). 17.50 Muz. rozr. (Kr). 18.00 W rytmie sport. (Kr). 18.15 Muz. rozr. (Kr). 18.24 Pogoda (Kr). 18.25 Czy taniec to tylko rozrywka. 18.50 Drożdże w cieście. 19.15 Lekt. jez. ang. 19.30 Transm. konc. z sali Filh. Nar. 20.40 Erotyk — fragm. pow. L. Gomolickego. 21.00 D.c. transmisji. 21.40 Pod batutą H. von Karajana. 22.15 Kraje i wydarzenia. 22.35 R-TV Szkoła Średnia dla Pracujących — Historia.

# Bogaty program zimowych przygotowań piłkarzy „Białej gwiazdy”

„CAŁY rok był bardzo udany, jeden z najlepszych w historii wiślackiego futbolu: mistrzostwo Polski, udane występy w Pucharze Klubowych Mistrzów Europy, dobra gra zawodników Wisły podczas mistrzostw świata w Argentynie, dobre rezultaty w nowej edycji Pucharu Polski, to są rzeczy które muszą cieszyć” — powiedział podczas ostatniej konferencji prasowej poświęconej podsumowaniu roku piłkarzy Wisły, prezes klubu pik Zbigniew JABLONSKI.

Wysoką ocenę działalności naszej najlepszej drużyny piłkarskiej z pewnością przyznała ostatnia sprawa Andrzeja Iwana (piszemy o tym oddzielnie w „tematach dnia”), a także nieudane występy wiślaków w rozgrywkach ligowych jesiennej rundy. Kierownictwo klubu i sekcji zdaje sobie sprawę, że obronienie mistrzowskiego tytułu będzie rzeczą ogromnie trudną, patrząc na sprawę realnie raczej nie osiągalną, choć jednak wiślacy uplasować się w końcowym akordzie sezonu w pierwszej trójce, a także zdobyć Puchar Polski. Zaszli już w tych rozgrywkach wysoko, są w półfinale

i od końcowego sukcesu dzieli ich tylko dwa zwycięstwa. Cel więc bliski, ale nielatywy do osiągnięcia, rywal przeciw takiemu marzą o zdobyciu tego trofeum. Czekają także piłkarzy „Białej gwiazdy” dalsze mecze z PKME. Tu już awansowali do ćwierćfinałów, 18 stycznia poznają kolejnego rywala, z którym stoczą boje o awans do następnej tury gier, do pierwszej ćwórk drużyn europejskich. Wielkie zadanie przed drużyną, słowem ogromnie ciężkie pierwsze półrocze, zważywszy, iż gracze drużyny krakowskiej będą także występować w reprezentacjach Polski, które mają w planach liczne mecze.

By się odpowiednio przygotować do sezonu, rozpoczynają krakowianie treningi już 27 grudnia. Pierwszy etap to ćwiczenia w Krakowie. Będą one trwały do połowy stycznia i ich końcowym akordem będzie tradycyjny mecz wyzwoleńca o „Herbową tarczę Krakowa” (ufundowaną przez redakcję „Tempa”) między Wisłą i Cracovią.

Następnego dnia rozpoczną wiślacy zgrupowanie w Limanowej i tam przebywać będą do 26 stycznia. Powrót do Krakowa, przepakowanie walizek i wyjazd do Warszawy, skąd polecą na dwudziestodniowe tournée po Australii. W trakcie pobytu na piątym kontynencie rozegrają mają wiślacy 7 spotkań, m. in. w Sydney, Brisbane, Adelajdzie, Melbourne i Perth. Dłaczego aż do Australii? Wojaż jest bowiem znacznie tańszy (pobyt wiślaków finansują Australijczycy) niż tradycyjne wyjazdy krakowian do Jugosławii, a ponadto pogoda winna być jeszcze lepsza niż to miało miejsce w ostatnich latach nad Adriatykiem.

Po powrocie z Oceanu wiślacy będą ćwiczyć w Krakowie i rozegrają kilka sparingowych spotkań. 4 marca pierwszy mecz ligowy — z Ruchem, a potem już co trzy dni dalsze zawody. W samym tylko marcu czeka wiślaków 7 pojedynków.

Na koniec kadra klubu: Gonet, Karwecki, Motyka, Płaszewski, Jalocho, Budka, Maculewicz, Nawalka, Lipka, Kapka, Szymonowski, Targosz, Gazda, Kmiecik, Wróbel, Krupiński, Skrobowski, Świątek, Dziegiel, Suder i Gruca. W zależności od tego jakie decyzje zapadną w sprawie Iwana, będzie on włączony do kadry klubowej, bądź też zostanie poza nią. (jl)

MOSKWA. Podczas turnieju hokejowego o puchar redakcji „Izwestii” Kanadyjczyk pokonał Szwedów 5:2 (1:1, 3:1, 1:0).

KATOWICE. W finałach gier pojedynczych tenisowego turnieju o Grand Prix Polski M. Dobrowolski (Zagłębie Wb.) pokonał W. Wojciechowskiego (Nadwiślan) 6:1, 6:3, a M. Rejdych (Zagłębie Wb.) zwyciężyła D. Szwał-Wieczorek (Piaś) 7:5, 6:0. W deblu W. Wojciechowski i Z. Czapracki wygrali z R. Rodem i J. Czobą 6:2, 6:2.

KRANJSKA GORA. Zaliczany do klasyfikacji narciarskiego PS slalom specjalny wygrał Szwed I. Stenmark przed P. Frommeltem (Liechtenstein) i L. Davidem (Włochy).

## Telegraficznie

RZYM. W towarzyskim meczu piłkarskim reprezentacja Włoch pokonała Hiszpanię 1:0 (1:0).

SZCZECIN. B. trener piłkarzy Stali Mielec dr K. Pawlikiewicz objął treningi szczecińskich Pogoni.

TORONTO. Hokejowa reprezentacja Polski zwyciężyła zespół juniorów z Thunder Bay 7:2.

NOWY JORK. W miejscowości Telemark rozpoczęły się zawody o PS w narciarstwie biegowym — na 5 km wygrała Amerykanka A. Owen-Spencer, a sztafetę 3x10 km meczyni zespół włoski.

SCHWERIN. Podczas międzynarodowego turnieju piłkarzy ręcznych Polacy przegrali z Rumunami 17:17 (9:10).

MOSKWA. W tradycyjnym plebiscyście agencji TASS na najlepszego sportowca 1978 r. zwyciężył Kenijczyk H. Rono.

# Co gdzie kiedy

22	PIĄTEK
GRUDNIA	Zenona Honoraty

## Teatry

Słowackiego 19.15 Damy i huzary. Groteska 17. Maciupke z krajiny Muminków. Jama Michalika 22.15. Kabaret — Diabli nadali...

## Kina

Kijów 16.15, 19.30 O jeden most za daleko (ang. l. 15). Uciecha 15.30, 18, 20.30 Bez znieczulenia (pol. l. 18). Warszawa 15.45, 20.15 Koziorozec-1 (USA l. 15), 18 Halo Szpicbródka (pol. l. 15). Wolność 16, 18, 20 Abba (szw. b.o.). Sztuka 16, 19, 20 Kobieta pod presją (USA l. 15). Wanda 15.45, 18, 20.15 Joseph Andrews (ang. l. 15). Mi. Gwardia 14.45, 19.15 Ołiara namiętności (hiszp. l. 18), 17 Gra złudzeń (wł. l. 15). Wrzos (Zamojskiego 50) 15.45, 18, 20.15 Szał (ang. l. 18). Swit (os. Teatrálne 10) 15.45, 18, 20.15 Rocky (USA l. 15). Mała sala 15, 17.15, 19.30 Port lotniczy-77 (USA l. 15). Światowid (os. Na Skarpie 7) — nieczynne. Mała sala 15, 17.15, 19.30 Trzęsienie ziemi (USA l. 15). Kultura (Rynek Gł. 27) 15.30 Amarcord (wł. l. 15), 17.45 Polowanie na muchy (pol. l. 18), 20 Rzym (wł. l. 18). Mikro (Dzierżyńskiego 5) 16, 18, 20 Barocco (fr. l. 18). Dom Żołnierza (ul. Lubicka 48) 15.45 Rzeczpospolita babska (pol. b.o.). Związkowiec (Grzegorzka 7) 15.45, 18, 20.15 Rollercoaster (USA l. 15). Wisła (Gazowa 2) 16, 18 Ostatni film o Legii Cudzoziemskiej (USA l. 15), 20 Porwanie (wł. l. 15). Maskotka (Dzierżyńskiego 55) 15.30 Trzecia część nocy (pol. l. 18), 17.30, 19.30 Nieme kino (USA l. 15). Pasaż (Pasaż Bielaka) 15, 16, 17 Przygodny Bolka i Lolka, 18, 20 Szczęśliwego Nowego Roku (fr. l. 18). Ugorek (os. Ugorek) 15 Zuzanna i zaczarowany pierścień (NRD b.o.), 17 Diabli mnie biorą (fr. l. 15), 19 Mecanica National (meks. l. 18), 20 Sfrinks (Majakowskiego 2) 16, 18, 20 Skrzydło czy nóżka (fr. b.o.).

## Telewizja

PIĄTEK I: 15.25 Progr. dnia, 15.30 NURT — Pedagogika, 15 Dziennik, 16.10 Obiekty, progr. woj.: m. krak., krośn., nowosądec., przemys., rzesz., tarn., 16.30 Dzień dobry, tu Telewizja, 16.50 Dla dzieci: Piątek z Pankracym, 17.15 Klinika zdrowego człowieka — O pomocy w nagłych wypadkach, 17.45 „Spolem”, 17.55 Zawodowiec — kom. film. TP, 18.35 Stawka — teleturniej, 19 Dobranoc, 19.10 Siódemka, 19.30 Wieczór z dziennikiem, 20.30 Fortepian w powietrzu — kom. film. prod. wep., 22.05 Świat, ludzie, idee — progr. publ., 22.35 Dziennik, 22.50 Planeta Ziemia — Rodzina Słońca. PIĄTEK II: 16.05 Progr. dnia, 16.10 Dom i my, 16.25 Jez. franc. kurs podst., 16.55 Proces optimum — Na ogromnym smoku jeździł bédzisz — rep., 17.20 Paradnia Zaufanie, 17.50 Klub Jazdowca Studia Gama — Miedzynar. Konkurs Pianistów Jazdowca — Kalisz 78, 18.30 Turystyka i wypoczynek, 19.10 Kronika (Kr.), 19.30 Wieczór z dziennikiem, 20.30 Studio Sport — Wokół stadionów, 21 Mag. morski, 21.30 24 godziny, 21.40 Puste krzesło — film dok. TP, 22 Zbieg z Dartmoor — film fab. prod. ang., 22.25 Serenady wieczorne (Kr.). SOBOTA I: 6 TTR, RTSS — Matematyka, 6.30 TTR, RTSS — Wskaz. metod. 9 Dwanastcie miesiocy — cz. 2 filmu fab. ZSRR, 15.25 Progr. dnia, 15.30 Progr. dla

dzieci — Rodzina Lesniewskich, 15 Dziennik, 16.10 Dzień dobry, tu Telewizja, Z Archiwum TV pod choinką, 16.30 Mag. motoryzacyjny, 16.55 Robinson Crusoe — film przyg. prod. USA, 18.40 Hej koleś, koleś — wid. muz., 19 Wieczorynka, 19.30 Wieczór z dziennikiem, 20.30 Fawel i Gaweł — kom. film. prod. pols., 22 Koledzy, 22.15 Spotkanie z zesp. 2+1 — progr. rozr., 22.45 Kino nocne — Jeźdźcy — film fab. USA.

## Wystawy-muzea

Wawel-komnaty (piątek 12-18, sob. 10-15), Skarbiec i Zbrojownia (piąt. sob. 10-15.30), Zamek i Muzeum w Piaskowej Skale (piąt. sob. 10-16), Muzeum Lenina, Topolowa 5: Lenin w Polsce, Internacjonalizm — Rewolucja — Niepodległość (piąt. 9-18, sob. 10-17 — wst. wol.), w Poroninie: Lenin na Podhalu (piąt. sob. 8-16 — wst. wol.), w Białym Dunaju (piąt. sob. 9-16 — wst. wol.), Muzeum Historyczne, Jana 12: Militaria, zegary (piąt. 9-17, sob. 9-14), Szpitalna 21: Dzieje teatru krak. (piąt. 9-15, sob. 9-14), Krzysztofory, Rynek Gł. 35: Malar. P. Konczalowskiego (piąt. 10-17), Franciszkańska 41: Szopki krak. (piąt. 10-18, sob. 10-16), Muzeum Narodowe, Sukiennice: Galeria polskiego malar. i rzeźby 1764-1900 (piąt. sob. 10-16), Dom Matejki, Florjańska 41: 100-lecie namalowania „Bitwy pod Grunwaldem”, Szkice kompozycyjne do obrazów hist. J. Matejki (piąt. 12-18, sob. 10-16), Dworek J. Matejki w Krzesławicach, ul. Kauczkowskiego 15 (piąt. sob. 9-14.30), Szkoła, pl. Szczepański 9: Polskie malar. i rzeźba od 1764 r. (piąt. sob. 10-16), Czartoryskich, Pijarska 8: Arcydzieła ze zbiorów Czartoryskich (piąt. sob. 10-16), Nowy Gmach, al. 3 Maja 1: Polskie malar. i rzeźba od końca XIX w. do czasów współczesnych, Ubiory w Polsce — J. Matejki (piąt. sob. 10-16), Archeologiczne, Poselska 3: Mumie egipskie w świetle promieni „X”, Starożytn. i średn. Małop., Muzeum Archeologiczne w 60-lecie niepodległości, Ikona w cerkwi (piąt. 10-14, sob. 14-18), Etnograficzne, pl. Wolnica 1: Polska kultura lud., Zegary lud. (piąt. sob. 10-15), Przyrodnicze, Sławkowska 17: Fauna Polski, Fauna epoki lodowcowej (piąt. 10-13 — wst. wol.), Pawilon Wystawowy, pl. Szczepański 3a: Plakaty — KAW (piąt. 13-20, sob. 11-15), Galeria: Arkady, pl. Szczepański 3a: Malarstwo K. Mikulskiego (piąt. 13-20, sob. 11-18), Krzysztofory, ul. Szczepańska 2: XV Wyst. Grupy Krakowskiej (piąt. sob. 11-16), Przymat, Łobzowska 3: Tkaniny U. Kołaczekowskiej (piąt. sob. 10-18), ul. Anny 3: Zdjęcia M. Dorikensa (Belgia) (piąt. sob. 10-18), Pałac Sztuki, pl. Szczepański 4: Pokonkursowa wyst. proj. malar. gobelinów dla zamków Polski połudn. (piąt. 13-20, sob. 11-18), al. Róż 3: Obrazy I. Salisteanu — Rumunia (piąt. sob. 11-18), Mały Rynek 4: Galeria: Malar. P. Kmiecika (piąt. sob. 14-20), Czytelnia: St. i J. Steligowej (Zakopane) (piąt. sob. 10-21), Florjańska 34: Grafika i malarstwo C. Torrandella (Hiszpania, piąt. 10-18, sob. 10-17), Rydlówka, Tetmajera 28 (piąt. sob. 11-14), KTF, ul. Boh. Stalingradu 13: Gdy rodziła się wolna Polska w 1918 r. (9-21), Kopalnia Soli, Wieliczka oraz Muzeum Żup Krak. (8-16), KKM my Dominikańskie, Stolarska 8/10: Plakaty amerykańskich artystów (piąt. sob. 11-19), Biblioteka Publiczna, ul. Franciszkańska 1: Wyst. książek (piąt. 14-19, sob. 10-15), Jama Michalika, ul. Florjańska 45: Wyst. K. Masłowskiego (10-22), ZNF, pl. Szewska 20: Malar. I. Miziołej (17-20).

## Na tematy dnia

# Za szybkie sukcesy

Sprawa, która w poważnym stopniu zbulwersowała ostatnio opinię sportową jest chuliński wybrzyk znanego piłkarza Wisły — Andrzeja Iwana, który w jednej z nowohuckich kawiarni w wypiciu alkoholu uderzył kelnerkę, a potem doprowadzony na komisariat awanturował się i tam. Można by całą rzecz skwitować podaniem oficjalnego stanowiska kierownictwa klubu, które zawiesiło piłkarza w prawach zawodniczych, wystąpiło do PZPN o wyrzucenie go z kadry narodowej, sprawę dalszych losów sportowcy oddało w ręce klubowego Sądu Koleżeńskiego a kwestię cywilnej odpowiedzialności pozostawiło odpowiednim organom sprawiedliwości. W końcu gdyby podobnie zachował się młody człowiek nie będący sportowcem o zajęciu być może dowiedzielibyśmy się z rubryki sądowej, nie stałby się taki wypadek głośną sprawą, bo przecież — niestety — chuliński wybrzyk nie są w naszym kraju, rzeczą niecodzienną.

W chwili jednak, kiedy niegodnego czynu dopuszcza się sportowiec i to wybitny, sprawa staje się głośna, emocje ludzi większe niż w innych o takiej samej skali winy przypadkach. A Andrzej Iwan jest sportow-

cem sławnym, mimo młodego wieku zapisał się już na trwałe w historii polskiego futbolu, występował wielokrotnie w reprezentacji Polski juniorów, w pierwszej drużynie narodowej nawet na mistrzostwach świata w Argentynie, jest zawodnikiem zespołu zwycięzcy się tytułem mistrza Polski. A więc piłkarz, który winien być szczególnie ostrożny w swoich reakcjach, musi sobie bowiem zdawać sprawę, iż społeczeństwo, dzięki którego pomocy doszedł do swojej pozycji, dzięki któremu ma życie ustane różami, że to społeczeństwo ma prawo żądać od niego właściwej postawy.

I tymczasem Iwan okazał się niegodnym tych zaszczytów, których dostąpił, bardzo brzydko odwdzięczył się swym opiekunom, ludziom którzy mu zawierzali, pomagali, stwarzali możliwości najlepsze warunki do życia i uprawiania sportu. Przekreślił wszystko jednym głupim, szczeniackim wybrzykiem. Nie mam pretensji o to, że w okresie przerw w treningach poszedł do kawiarni, że napił się wódki czy koniaku, ale mam pretensję, tak jak wszyscy interesujący się sportem, o braku umiaru w picciu, o chamskie uderzenie kobiety.

Działacze Wisły są ogromnie

zmartwieni postępkami swego zawodnika, Iwan jest i był tzw. „trudnym chłopcem”, wyszedł ze środowiska nie najspokojniejszego i, jak stwierdził prezes Z. Jabłoński, zarząd sekcji poświęcał wychowywaniu tego właśnie piłkarza znacznie więcej czasu, aniżeli innym graczom. Tym smutniej teraz ludziom kierującym wiślacką piłką, iż ich starania nie przyniosły efektu, że Iwan zlekceważył ich wysiłki, spioniewierzył wyznawane i uszczepiane sportowcom klubu zasady i ideały.

„Jemu wszystko przychodziło zbyt łatwo” — stwierdził pik Jabłoński — jest bowiem wielkim talentem futbolowym. Osiągał więc szczeble sportowego mistrzostwa bez wysiłku i bez wysiłku przychodziły związane z tym osiągnięcia natury materialnej i moralnej. Nie umiał tego docenić, zdać sobie sprawy ze swojej pozycji i roli. Musi teraz za to odcierpieć”.

Zal mi Andrzeja Iwana, bo jednym głupim postępkami wyrządził sobie i klubowi tyle zła. Uważam, że winien ponieść surową karę, ale uważam, że winien mieć szansę rehabilitacji, odzyskania społecznego uznania szacunku. Wiem, że będzie to trudny i długotrwały proces, ale Iwan to przecież młody człowiek. Chciałbym wrzucić by casus Iwana był przestroją dla innych zawodników, którzy sądzą, że wszystko im ujdzie na sucho, że wolno im wszystko, bo są sportowcami. (lang)

— Ale może Dixie Duckham nie miał takich reakcji? Burden sformułował następne pytanie:  
— Czy czekając na odlot załoga trzymała się razem?  
— Przez dobry kwadrans nie wiedzieliśmy co się dzieje i dlaczego odlatujemy ze spóźnieniem. Potem zostaliśmy o tym oficjalnie zawiadomieni i Mike poszedł do swojego biura.  
— A reszta załogi pozostała w poczekalni?  
— Tak. George od razu zaczął opowiadać swoje kawały.  
— George?  
— George Raven. Nasz mechanik pokładowy.  
— Czy pani go dobrze znała?  
— Chyba nikt go dobrze nie zna. Nie był z nikim z nas ściśle zaprzyjaźniony. W każdym razie nic o tym nie wiedziałam.  
— Burden poszukał odpowiedniej notatki.  
— Raven mieszkał w Brighton, prawda?  
— Nie wiem.  
— Stella wiedziała, że tak jest. Nie zamierzała o tym mówić Burdenowi.  
— Ten człowiek miał dziwne zamiłowania.  
— Nic o tym nie wiem.  
— Burden odczytał z notatek:  
— Podwodne polowania, skoki ze spadochronem, szybwanie na lotni.  
— I jeszcze jazda na motocyklu — dodała Stella. Pamiętała, jak George przychodził czasami na lotnisko w specjalnym nieprzemakalnym kombinezonie.  
— Tezka personalna George'a Ravena, która Mac przekazał Burdenowi, zawierała uwagę wypisaną na marginesie: „Osobnik zrównoważony. Niepewność reakcji przy silnym stresie”. Raven był jedynym członkiem

**John Howlett**  
**TANGO**  
**NOVEMBER**  
Copyright by John Howlett 1977  
Tłumaczył Stefan WILKOSZ

załogi, którego Burden nie mógł sobie dokładnie wyobrazić. Zwrócił się znowu do Stelli:  
— Czy pani określiłaby go jako człowieka niepopularnego?  
— Nie wiem. On sam uważał się na pewno za bardzo lubianego. Zresztą, byli ludzie, którzy go lubili, ale w niedużych dawkach.  
— Nie wie pani, co sądził o nim Duckham?  
— Julia zauważyła, że Stella się uśmiecha.  
— Powiedział mi kiedyś, że jego obecność w kokpicie i słuchanie jego wiecznych anegdotek to chińska tortura.  
— Burden przyjrzał się wyjętej z teczek fotografii Ravena. Czerstwa twarz o gładkiej cerze i rzędnymi włosami. Zwykła angielska twarz, jakie widuje się w gazecie. Wizerunek człowieka, który otrzymał krzyż za ratowanie ginących, albo zamordował małe dziecko.  
— Burden wydobyl swoje zestawienie wydarzeń i czynności w samolocie.  
— Czy może mi pani powiedzieć, kiedy po raz pierwszy spotkała pani pasażerów?  
— Posłano mnie do hali odjazdowej po półtorej godzinie. Trzeba było trochę ich uspokoić.

— Byli tacy, którzy sprawiali kłopoty?  
— Niespecjalnie. Byli po prostu znaczeni oczekiwaniem, a niektórzy wypili za dużo.  
— Nie widziała pani więc innych członków załogi, zanim nie znaleźliście się w samolocie?  
— Nie.  
— A w samolocie, kiedy się pani z nimi zobaczyła? Kapitan Duckham wkrótce po starcie wszedł do kabiny pasażerskiej, żeby porozmawiać z jednym z pasażerów.  
— Czy była tam jakaś awantura?  
— O nie! Po prostu jakaś ważna osobistość w podróży poślubnej. Tacy się zawsze znajdują na lotach czarterowych i dają innym do zrozumienia, że nie są zwyczajnymi pasażerami.  
— Rozumiem, że istniał podział kabiny samolotu pod względem obsługi?  
— Tak. Ja miałam pod swoją opieką przedni bufet. Obsługiwałam przeważnie Amerykanów znajdujących się w tej części kabiny. — Wszyscy byli naprawdę bardzo zmęczeni. — Stella namyślała się przez chwilę.  
— Pamiętam chłopca z gitarą. Leciał z Nowego Jorku. Poprosiłm go, aby nam coś zaśpiewał i trochę rozweselił towarzysztwo.  
— Tino G. — powiedział Burden.  
— Kto?  
— Tak się nazywa. Przeżył katastrofę.  
— Julia znowu zobaczyła przelotny uśmiech na ustach Stelli.  
— Siedziałam na samym przodzie.  
— Burden skinął głową.  
— Tak. Miał dużo szczęścia.  
— Czy będzie żył?  
— Lekarze twierdzą, że tak.

**Dyżury**  
Pogot. MO, tel. 97, Straż Poż. 96, Pogot. Ratunk. Łazarza 14: wypadki tel. 99, zachorowania i przewozy 238-33, porady stomatolog. w przypadkach nagłych (20-7), ambulatorium okulistyczne (całą dobę), Rynek Podgórski 2: 625-50, 657-57, N. Huta 422-22, Lotnisko Balice 190-29, Dyżury szpitali: Chir. Pradnicka 30, Chir. dziec. Prokocim, Urolog. Grzegorzka 18, Laryng. Kopernika 23a, Okulist. Kopernika 33 (Neurologia oraz inne oddziały szpitali wg rejonizacji), Dyżurne poradnie: internistyczna, pediatryczna, gabinet zabiegowy (18-21), zgłoszenia wzyt domowych (18-20), wizyty domowe (8-13), dla Śródmieścia: al. Pokoju 4, tel. 181-30, 183-96, dla N. Hut, os. Jagiellońskie bl. 1, tel. 856-26, dla Krowodrzy, ul. Galla 24, tel. 721-35, dla Podgórze, ul. Krasińskiego Bochna 3, tel. 618-53, 650-99, Inf. Służby Zdrowia: tel. 205-11 (całą dobę), Punkt Inf. Aptecznej 107-65 (8-15), Inf. Toksyk., Kopernika 26, tel. 199-99, Inf. akcji „W”, tel. 606-90 (8-17), Lek. Spółdz. Pracy — Wizyty domowe lekarzy cho- (Dokończenie na str. 5)